



GARMENT STEAMER SDBF 1200 B1

GB
GARMENT STEAMER
Operating instructions

SE
ÅNGBORSTE
Bruksanvisning

PL
PAROWNICA
Instrukcja obsługi

EE
RÕIVAAURUTI
Kasutusjuhend

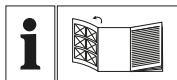
FI
HÖYRYSILITYSHARJA
Käyttöohje

DK
DAMPBØRSTE
Betjeningsvejledning

LT
ĖARINIS ŠEPETYS
Naudojimo instrukcija

LV
TVAIKA GLUDEKLIS
Lietošanas pamācība

IAN 493411_2504



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(LT)

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

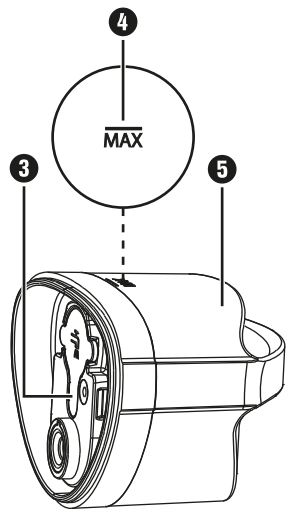
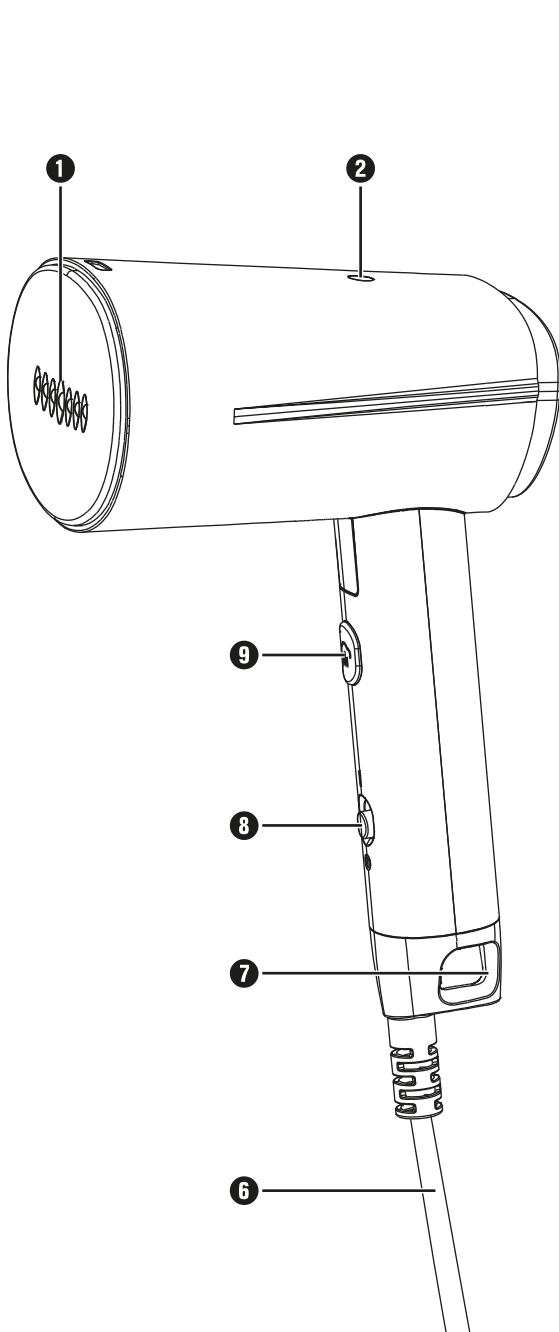
(EE)

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülg lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

(LV)

Pirms lasišanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

English	Operating instructions	Page	1
Suomi	Käyttöohje	Sivu	11
Svenska	Bruksanvisning	Sidan	21
Dansk	Betjeningsvejledning	Side	31
Polski	Instrukcja obsługi	Strona	41
Lietuvių k.	Naudojimo instrukcija	Puslapis	53
Eesti	Kasutusjuhend	Lehekülg	63
Latviski	Lietošanas pamācība	Lappuse	73



Contents

1. Introduction	2
1.1. Information about these instructions for use	2
1.2. Intended use	2
1.3. Warnings and symbols used	2
2. Safety information	3
3. Operating elements / parts	5
4. Use	5
4.1. Check package contents	5
4.2. Filling the water tank	6
5. Operation and use	6
5.1. Preparing the appliance	6
5.2. Steaming garments	7
5.3. After use	7
6. Cleaning	8
6.1. Cleaning the appliance	8
6.2. Descaling the appliance	8
7. Storage	8
8. Troubleshooting	9
9. Disposal	9
10. Appendix	9
10.1. Technical data	9
10.2. Kompernass Handels GmbH warranty	9
10.3. Service	10
10.4. Importer	10

1. Introduction

1.1. Information about these instructions for use

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality appliance. The instructions for use are part of this appliance. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. Hand over all documents when passing the appliance on to third parties.








1.2. Intended use



The appliance is intended exclusively for vertical steaming to smooth and remove wrinkles from ironable household fabrics. The appliance may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper.

The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised replacement parts will not be accepted. The risk is borne solely by the user.

1.3. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation which could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided.
	Note: A note provides additional information aimed at making it easier to use the appliance.
	AC current/voltage
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.

2. Safety information

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- The voltage of the power source must correspond with the details given on the type plate of the appliance.
- To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and, if required, repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- To prevent accidents, have defective plugs and/or power cords replaced immediately by an authorised specialist, our Customer Service or a similarly qualified person.
- When disconnecting the appliance from the power source, pull only on the plug itself, never on the cord.
- Never bend (kink) or crush the power cord, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no one can step on or trip over it.
- Pull the plug out of the power outlet after every usage, before cleaning the appliance and when refilling the appliance with water.
- Never touch the power cord or the plug with wet hands.
- Under no circumstances should the appliance be submersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing. Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the power outlet immediately and have it repaired by a qualified technician.
- Never use the appliance adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.
- Do not open the appliance housing. If the appliance is defective, have it repaired by an authorised technician only.
- Do not use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Have it repaired by qualified specialists.
- Stop using the appliance if the anti-kink protection on the power cord is damaged!

- This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.

⚠ RISK OF BURNS!

- Always hold the appliance by the handle while it is hot.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never place your hands in the steam spray or on hot metal parts.
- Do not open the filling opening for the water tank while the iron is in use. Allow the appliance to cool down completely, then pull the plug out of the power outlet.
- Never iron any piece of clothing while wearing it!
- Never aim the steam jet at persons or animals.

- The appliance and its connecting cord must be kept out of the reach of children under the age of 8 while it is switched on or cooling down.
- The appliance should be used with caution, as it can release steam.

⚠ RISK OF FIRE!

- Never leave the appliance unattended while it is hot, switched on or connected to the mains power supply.
- Do not put the appliance away until it has cooled down completely.
- Always lay the appliance on its side on a level and heat-resistant surface. The appliance must be in a stable position when laid down. The steam outlet must not be directed towards the surface on which it rests.
- Use only the ironing temperatures stated in the care instructions as suitable for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not know the correct care instructions, start with the lowest temperature setting.
- Do not leave the appliance unattended when it is connected to a mains socket.

⚠ **ATTENTION!**



- If the care instructions on the garment warn against ironing (☒ symbol), you may not treat the garment with the appliance. Otherwise, you could damage the garment.
- Always fill the water tank with mains water (or a mixture of mains and distilled water) only. Otherwise, you will damage the appliance.
- Do not clean the appliance with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. They could damage it.

ⓘ **Note:**

- No action is required on the part of the user to set the appliance to 50 or 60 Hz. The appliance automatically sets itself to 50 or 60 Hz.s

3. Operating elements / parts

(See fold-out page for illustrations)

- ① Steam outlet
- ② Heating indicator light
- ③ Filling opening 
- ④ MAX mark **MAX**
- ⑤ Water tank
- ⑥ Power cord with power plug
- ⑦ Hanger
- ⑧ On/Off switch I/O
- ⑨ Steam boost button 

4. Use

4.1. Check package contents

⚠ DANGER! Risk of suffocation! Do not allow children to play with packaging materials.

- ◆ Remove all parts and the operating instructions from the packaging.
- ◆ Remove all packaging material.

The product includes the following components:

- Garment steamer
- These instructions for use

ⓘ **Note:** Check the package for completeness and signs of visible damage. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the service hotline (see section **10.3. Service**).

4.2. Filling the water tank

⚠ DANGER! Risk of fatal electrical shock!
Always turn the appliance off before filling.
Always unplug the appliance from the power outlet **6** before filling.

⚠ DANGER! Risk of burns!
The appliance must have cooled down before refilling the water tank **5**.

⚠ ATTENTION! Damage to the appliance!
Only fill the water tank **5** with mains water or a mixture of mains and distilled water. Never fill the water tank **5** with chemical substances, cleaning agents (except descaling agents) or other liquids. Do not use chemically softened water. This could cause irreparable damage to the appliance.

If the mains water in your location is rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with some distilled water. Otherwise, the jets for the steam blast function could become blocked with limescale prematurely.

To extend the optimal steam blast function, mix mains water with distilled water according to the table.

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

The water hardness level can be queried at your local water works.

ⓘ Note: As every appliance is tested for functionality after manufacture, there may be droplets of water in the water tank **5**.

- ◆ Remove the water tank **5** from the appliance.
- ◆ Open the filling opening **3**.
- ◆ Fill the water tank **5** with water up to the MAX mark **4**.
- ◆ Close the filling opening **3**.

- ◆ Dry off any excess water on the water tank **5** with a dry cloth.
- ◆ Attach the water tank **5** to the appliance until you hear it click into place.

5. Operation and use

5.1. Preparing the appliance

ⓘ Note: The first time the appliance heats up, a small amount of smoke and odour may result from production-related residues. This is normal and is completely harmless. Ensure sufficient ventilation; for example, by opening a window.

- ◆ Unfold the appliance until it clicks into place.
- ◆ Insert the plug **6** into a properly installed and earthed power outlet.
- ◆ Slide the On/Off switch I/O **8** to the I position to switch on the appliance. The heating indicator light **2** lights up.
- ◆ Watch the heating indicator light **2**. After about 30 seconds, the heating indicator light **2** goes out when the temperature has been reached. The appliance is now ready for use.

ⓘ ATTENTION! Material damage! Always lay the appliance on its side on a level and heat-resistant surface. The appliance must be in a stable position when laid down. The steam outlet **1** must not be directed towards the resting surface (see Fig. Laying down the appliance). Alternatively, you can hang up the appliance by the hanger **7**.

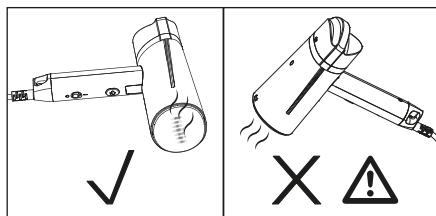








Fig. Laying down the appliance

5.2. Steaming garments

- ❗ **ATTENTION!** Material damage!
(1) The appliance can be used on all garments except for garments with care instructions that warn against ironing (☒ symbol). Otherwise, you could damage the garment.
(2) Do not treat leather, velvet, waterproofed furniture or fabrics that are sensitive to steam. Otherwise, you might cause damage to the textile or piece of furniture. (3) Be careful when treating heat-sensitive textiles such as synthetics, polyamide or artificial silk. Before treating such materials, first process a small test patch in an invisible spot (inside of the seam) to ensure that the hot steam does not damage the material. Do not touch these materials directly with the hot steam outlet ❶.
- ◆ Hang the wrinkled garment on a clothes hanger.
 - ◆ Always use one hand to pull on the area of the garment you wish to steam to make it flat.
 - ◆ Hold the appliance horizontally.
 - ◆ Hold down the steam boost button  ❸ to steam the garment from top to bottom. Apply light pressure with the appliance while doing so.
 - ◆ Let go of the steam boost button  ❸ to pause or to end the process.
 - ◆ Allow the garment to cool on a hanger before wearing it.
- ❶ **Note:** (1) The heating indicator light ❷ will repeatedly turn on and off during operation as the appliance regulates its temperature. This is normal and can be ignored. (2) If the water tank ❺ runs out of water during use, follow the instructions in the section **4.2. Filling the water tank**. (3) You can also remove folds and wrinkles from fabric products such as curtains. Hang up the fabric product (on a rod, for example) so that it can be steamed.

5.3. After use

- ◆ Slide the On/Off switch I/O  ❸ to the  position to switch off the appliance. The heating indicator light ❷ goes out.
 - ◆ Unplug the appliance from the power outlet  ❹.
- ⚠ **DANGER!** Risk of burns!
Allow the appliance to cool down before emptying the water tank ❺.
- ❶ **ATTENTION!** Material damage! Always lay the appliance on its side on a level and heat-resistant surface. The appliance must be in a stable position when laid down. The steam outlet ❶ must not be directed towards the resting surface (see Fig. Laying down the appliance). Alternatively, you can hang up the appliance by the hanger  ❷.

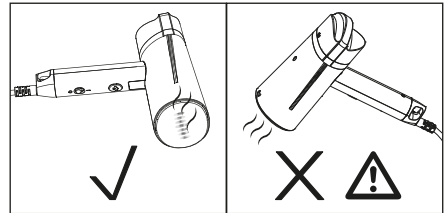






Fig. Laying down the appliance

- ◆ Remove the water tank  ❺ from the appliance.
- ◆ Open the filling opening  ❸.
- ◆ Pour the remaining water out of the water tank ❺.
- ◆ Close the filling opening  ❸.
- ◆ Dry off any excess water on the water tank ❺ with a dry cloth.
- ◆ Attach the water tank  ❺ to the appliance until you hear it click into place.

6. Cleaning

6.1. Cleaning the appliance

⚠ DANGER! Risk of fatal electrical shock!
Switch off the appliance before cleaning.
Always unplug the appliance from the power outlet **6** before cleaning. Ensure that no moisture can get into the appliance during cleaning.

⚠ DANGER! Risk of burns!
Always allow the appliance to cool down before cleaning it.

ⓘ ATTENTION! Damage to the appliance!
Do not use caustic, abrasive or solvent-based cleaning agents. They can damage the surfaces of the appliance.

- ◆ Wipe off the appliance using a damp cloth. If necessary, put a little mild detergent on the cloth and wipe this off afterwards with clear water.
- ◆ Allow everything to dry thoroughly before storing the appliance or putting it back into operation.

6.2. Descaling the appliance

The appliance must be descaled regularly to maintain its maximum performance. The frequency of descaling depends on the quality of the water and the frequency with which the appliance is used.


It is recommended to descale the appliance once a month. We recommend descaling immediately if you notice that the appliance is generating less steam.

ⓘ Note: For descaling, use a mixture of vinegar essence and water in a ratio of 1:4.

⚠ WARNING! Irritation of the mucous membranes!

Do not bend over the vapours during descaling to avoid inhaling them or getting them in your eyes. Work with an open window and leave the window open after descaling until the odour has gone away.

- ◆ Always unplug the appliance from the power outlet **6** before descaling.
- ◆ Ensure that the appliance has completely cooled down.

- ◆ Mix the vinegar essence and water in a ratio of 1:4.
- ◆ Pour the vinegar mixture into the water tank **5**.
- ◆ Insert the plug **6** into a properly installed and earthed power outlet.
- ◆ Slide the On/Off switch I/O **8** to the I position to switch on the appliance. The heating indicator light **2** lights up.
- ◆ Watch the heating indicator light **2**. After about 30 seconds, the heating indicator light **2** goes out when the temperature has been reached. The appliance is now ready for use.
- ◆ Press the steam boost button  **9** several times while steaming an old cloth.
- ◆ Pour the remaining vinegar mixture out of the water tank **5**.
- ◆ Afterwards, refill the water tank **5** with pure water and steam another old cloth to remove residue of the vinegar mixture.
- ◆ Pour the remaining water out of the water tank **5**.
- ◆ Allow everything to dry thoroughly before storing the appliance or putting it back into operation.

7. Storage

⚠ DANGER! Risk of fire!

Always allow the appliance to cool down before storing it.

- ◆ Unplug the appliance from the power outlet **6** when not in use.
- ◆ Fold the appliance together until the handle snaps into place.
- ◆ When not in use, store the appliance in a clean, dry place out of direct sunlight.
- ◆ You can use the hanger **7** to hang up the appliance for storage.

8. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
The appliance produces no or very little steam.	The water tank 5 is empty.	Fill the water tank 5 with water (see section 4.2. Filling the water tank).
The appliance does not heat up.	The appliance is not switched on or not connected to the mains power supply.	Establish a connection to the power supply and/or switch on the appliance.

9. Disposal



The symbol of the crossed-out wheellie bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

10. Appendix

10.1. Technical data

Input voltage	220-240 V~, 50-60 Hz
Input power	1200 W
Power consumption in off mode	<0.1 W

10.2. Kompersnass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 493411_2504 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 493411_2504.

10.3. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompnass@lidl.co.uk

IAN 493411_2504

10.4. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompnass.com

Sisällysluettelo

1. Johdanto	12
1.1. Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja	12
1.2. Määräystenmukainen käyttö	12
1.3. Käytetyt varoitukset ja symbolit	12
2. Turvallisuusohjeet	12
3. Käyttöelementit / osien kuvaus	14
4. Käyttöönotto	15
4.1. Toimitussisällön tarkastaminen	15
4.2. Vesisäiliön täyttäminen	15
5. Käyttö ja toiminta	15
5.1. Laitteen valmistelu	15
5.2. Vaatekappaleiden höyryttäminen	16
5.3. Laitteen poistaminen käytöstä	16
6. Puhdistus	17
6.1. Laitteen puhdistaminen	17
6.2. Kalkin poistaminen laitteesta	17
7. Säilytys	17
8. Vianetsintä	18
9. Hävittäminen	18
10. Liite	18
10.1. Tekniset tiedot	18
10.2. Garanti från Kompernass Handels GmbH	18
10.3. Service	19
10.4. Importör	19

1. Johdanto

1.1. Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan laitteen. Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää tuotteen turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen laitteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä laitetta ainoastaan kuvatulla tavalla ja mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki laitetta koskevat asiakirjat.



1.2. Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu yksinomaan pystyhöyrytykseen silitettävissä olevien kodin tekstiilien silottamiseen ja ryppyjen poistamiseen. Laitteen käyttö on sallittua ainoastaan suljetuissa tiloissa ja yksityisissä kotitalouksissa. Kaikenlainen muu käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi.

Laitetta ei saa käyttää kaupallisissa tai teollisissa tarkoituksissa. Emme vastaa mistään laitteen käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä, asiattomista korjauksista, luvattomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin sallittujen varaosien käytöstä johtuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

1.3. Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja (mikäli aiheellista):

	VAARA! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VAARA", osoittaa välittömän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VAROITUS", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

	VARO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VARO", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai keskivaiketaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	HUOMIO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei huomioida.
	Huomautus: Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.
	Vaihtovirta/-jännite
	Älä hävitä sähkölaitetta kotitalousjätteen mukana!
	Toimita pakkaus hävitettäväksi ympäristöystävällisesti.
	Pakkaus koostuu kierrätettävistä materiaaleista. Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteitä lajiteltaessa: Ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1-7: muovit, 20-22: paperi ja pahvi, 80-98: komposiittimateriaalit.

2. Turvallisuusohjeet

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!

- Virtalähteen jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä annettuja tietoja.
- Jotta varoilta vältyttäisiin, vie vaurioitunut laite välittömästi pätevä ammattikorjaamon korjattavaksi tai ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

- Anna valtuutetun ammattihenkilöstön, huoltopalvelun tai vastavan pätevän henkilön vaihtaa vaurioitunut pistoke tai virtajohto välittömästi uuteen vaarojen välttämiseksi.
 - Tartu aina kiinni pistokkeesta, älä koskaan vedä johdosta.
 - Älä taita äläkä purista virtajohtoa, ja sijoita se niin, ettei se joutu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa ja ettei kukaan voi astua sen päälle eikä kompastua siihen.
 - Irrota verkkopistoke ennen puhdistusta, vesisäiliön täyttämistä ja jokaisen käytön jälkeen.
 - Älä milloinkaan koske johtoon tai verkkopistokkeeseen kosteilla käsillä.
 - Älä missään tapauksessa upota laitetta nesteeseen ja varmista, ettei laitteen sisälle pääse nestettä. Älä altista laitetta kosteudelle äläkä käytä sitä ulkona. Jos laitteen sisään kuitenkin pääsee nestettä, irrota pistoke heti pistorasista ja vie laite korjattavaksi alan asiantuntevaan huoltoliikkeeseen.
 - Älä missään tapauksessa käytä laitetta suihkun, vettä täynnä olevan kylpyammeen, pesualtaan tai vettä sisältävien astioiden lähetyvillä. Veden läheisyyteen liittyy aina vaaran mahdollisuus, vaikka laite olisi kytketty pois päältä.
 - Älä avaa laitteen koteloa. Anna viallinen laite ainoastaan alan asiantuntevan huoltoliikkeen korjattavaksi.
 - Älä missään tapauksessa käytä laitetta, jos siinä on näkyviä vaurioita, se on pudonnut tai siitä vuotaa vettä. Laitteen saa korjata ainoastaan valtuutettu ammattilainen.
 - Älä käytä laitetta, jos virtajohdon taittumissuoja on vaurioitunut!
 - 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistimuksellinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- ⚠ PALOVAMMAN VAARA!**
- Kun laite on kuuma, tartu siihen vain kahvasta.
 - Lapsia ei saa jättää ilman valvontaa, jotta voidaan varmistaa, etteivät he leiki laitteella.
 - Älä koskaan pidä käsiäsi höyrysuihkussa äläkä tartu kuumiin metalliosiin.

- Älä koskaan avaa vesisäiliön täyttöaukkoa käytön aikana. Anna laitteen ensin jäähtyä ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Älä koskaan silitä päälle puettuja vaatteita!
- Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua ihmisiä tai eläimiä kohden.
- Laite ja sen liitosjohto on pidettävä poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta laitteen käytön ja jäähtymisen aikana.
- Laitetta on käytettävä varoen, koska se saattaa päästää höyryä.

⚠ TULIPALON VAARA!

- Älä koskaan jätä kuumaa, sähköverkkoon liitettyä tai päälle kytkettyä laitetta ilman valvontaa.
- Varastoi laite ainoastaan jäähtyneenä.
- Aseta laite vain kyljelleen tasaiselle ja lämmönkestävälle alustalle. Laitteen on sijaettava tukevasti, kun se lasketaan alas. Höyryn ulostuloaukko ei saa osoittaa alustaa kohti.
- Käytä silitämiseen ainoastaan hoito-ohjeissa annettuja ja kulkekin materiaalille soveltuvia lämpötila-asetuksia. Muutoin tekstiilit saattavat vaurioitua. Mikäli et tunne hoito-ohjeita, aloita pienimmällä lämpötila-asetuksella.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on kytketty pistorasiaan.

ⓘ HUOMIO!

- Jos vaatteen hoito-ohjeessa on silitämisen kieltävä symboli (☒), vaatetta ei saa käsitellä tuotteella. Muuten voit vahingoittaa vaatetta.
- Vesisäiliöön saa täyttää ainoastaan vesijohtovettä (tai tislattua vettä vesijohtoveteen sekoitettuna). Muuten laite voi vioittua.
- Laitetta ei saa puhdistaa liuottimilla, alkoholilla tai hankaavilla puhdistusaineilla. Ne voivat vioittaa laitetta.

ⓘ Huomautus:

- Käyttäjän ei tarvitse suorittaa mitään toimenpiteitä asettaakseen laitteen 50 tai 60 Hz:n taajuudelle. Laite asettuu automaattisesti 50 tai 60 Hz:n taajuudelle.

3. Käyttöelementit / osien kuvaus

(Katso kuvat kääntösivulta)

- 1 Höyryn ulostuloaukko
- 2 Lämmityksen merkkivalo
- 3 Täyttöaukko 
- 4 MAX-merkintä 
- 5 Vesisäiliö
- 6 Virtajohto ja pistoke
- 7 Ripustuslenkki
- 8 Virtakytкин I/O
- 9 Höyrysuihkupainike 

4. Käyttöönotto

4.1. Toimitussisällön tarkastaminen

VAARA! Tukeutumisvaara! Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä.

- ◆ Poista kaikki osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista kaikki pakkausmateriaali.

Toimitus sisältää seuraavat osat:

- Höyrysilitysharja
- Tämä käyttöohje
- ① **Huomautus:** Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita. Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita palvelunumeroon (ks. kohta **10.3. Service**).

4.2. Vesisäiliön täyttäminen

VAARA! Sähköiskusta aiheutuva hengenvaara! Sammuta laite ennen jokaista täyttöä. Irrota laitteen verkkopistoke ⑥ verkkopistorasiasta ennen jokaista täyttöä.

VAARA! Palovammavaara!

Laitteen on oltava jäähtynyt, ennen kuin vesisäiliö ⑤ täytetään tarvittaessa uudelleen.

① **HUOMIO!** Laitevaurio!

Täytä vesisäiliöön ⑤ ainoastaan vesijohtovettä tai tislattua vettä vesijohtoveteen sekoitettuna. Älä koskaan täytä vesisäiliöön ⑤ kemiallisia aineita, puhdistusaineita (kalkinpoistoainetta lukuun ottamatta) tai muita nesteitä. Älä käytä vettä, josta kalkki on poistettu kemiallisesti. Se voi aiheuttaa laitteeseen vaurioita, jotka eivät ole korjattavissa.

Jos asuinpaikkakuntasi vesijohtovesi on keskivertoa kovempaa, suosittelemme tislattua vettä sekoittamista vesijohtoveteen. Muutoin höyrysuuttimet saattavat kalkkiutua ennenaikaisesti.

Jotta höyrupuhallustoiminto säilyisi hyvänä mahdollisimman pitkään, tislattua vettä on sekoitettava vesijohtoveteen taulukon mukaisesti.

Veden kovuus	Tislattun veden ja vesijohtoveden suhde
erittäin pehmeä / pehmeä	0
keskikova	1:1
kova	2:1
erittäin kova	3:1

Veden kovuuden saat selville paikalliselta vesilaitokselta.

① **Huomautus:** Koska jokaisen laitteen toiminta tarkastetaan valmistuksen jälkeen, saattaa vesisäiliössä ⑤ olla vesitippoja.

- ◆ Irrota vesisäiliö ⑤ laitteesta.
- ◆ Avaa täyttöaukko ③.
- ◆ Täytä vettä vesisäiliöön ⑤ korkeintaan MAX-merkintään MAX ④ asti.
- ◆ Sulje täyttöaukko ③.
- ◆ Kuivaa liiallinen vesi vesisäiliöstä ⑤ kuivalla liinalla.
- ◆ Aseta vesisäiliö ⑤ laitteeseen niin, että se lukittuu kuuluvasti paikoilleen.

5. Käyttö ja toiminta

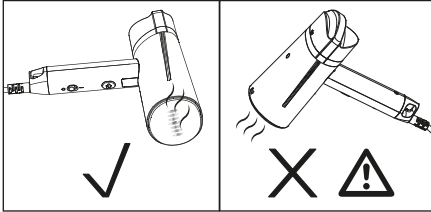
5.1. Laitteen valmistelu

① **Huomautus:** Laitteen ensimmäisellä kuumenuskerralla saattaa muodostua hieman savua ja hajua, mikä johtuu valmistusprosessista peräisin olevista jäämistä. Tämä on normaalia ja täysin vaaratonta. Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta, ja avaa esimerkiksi ikkuna.

- ◆ Taita laitetta auki, kunnes se lukittuu avoimeen asentoon.
- ◆ Kytke verkkopistoke ⑥ asianmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan.
- ◆ Kytke laite päälle työntämällä virtakytkin I/O ⑧ asentoon I. Lämmityksen merkkivalo ② syttyy.
- ◆ Tarkkaile lämmityksen merkkivaloa ②. Lämmityksen merkkivalo ② sammuu noin 30 sekunnin kuluttua, kun lämpötila on saavutettu. Laite on käyttövalmis.

- ❗ **HUOMIO!** Aineelliset vahingot! Aseta laite vain kyljelleen tasaiselle ja lämmönkestävälle alustalle. Laitteen on sijaittava tukevasti, kun se lasketaan alas.

Höyryn ulostuloaukko ❶ ei saa osoittaa alustaa kohti (katso kuva Laitteen laskeminen alas). Vaihtoehtoisesti voit ripustaa laitteen ripustuslenkistä ❷.



Kuva Laitteen laskeminen alas

5.2. Vaatekappaleiden höyryttäminen

- ❗ **HUOMIO!** Aineelliset vahingot!
(1) Laitetta voidaan käyttää kaikille vaatteille, lukuun ottamatta vaatteita, joiden hoito-ohjeissa silittäminen on kielletty (symboli ☒). Muuten voit vahingoittaa vaatetta.

(2) Älä käsittele laitteella nahkaa, samettia, kyllästettyjä huonekaluja tai höyrylle herkkiä kankaita. Se voi muuten vaurioittaa kyseisiä tekstiilejä/huonekaluja.

(3) Varovaisuutta tulee noudattaa käsiteltäessä lämpöherkkiä kankaita, kuten synteettisiä materiaaleja, polyamidia tai viskoosia. Näiden materiaalien kohdalla höyrytystä kannattaa kokeilla ensin vaatteen piiloon jäävään kohtaan (sauman sisäpuolelle) ja varmista, ettei kuuma höyry vahingoita materiaalia. Älä höyrytä näitä materiaaleja suoraan kuumalla höyryn ulostuloaukolla ❶.

- ◆ Ripusta rypistynyt vaate vaateripustimelle.
- ◆ Vedä yhdellä kädellä aina höyryttäväksi haluttu kohta vaatteesta tasaiseksi.
- ◆ Pidä laitetta vaakasuorassa.
- ◆ Pidä höyrysiuhkupainiketta ☽ ❸ painettuna höyryttääksesi vaatetta ylhäältä alaspäin. Paina samalla kevyesti laitteella.
- ◆ Vapauta höyrysiuhkupainike ☽ ❸ pitääksesi

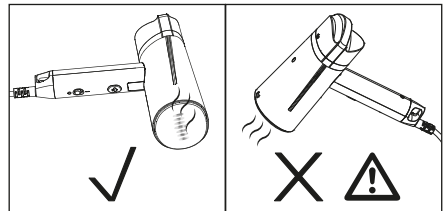
taun tai päättääksesi toimenpiteen.

- ◆ Anna vaatteen jäähtyä ripustimessa, ennen kuin puuet sen päällesi.
- ❶ **Huomautus:** (1) Lämmityksen merkkivalo ❷ kytkeytyy käytön aikana päälle tai jälleen pois päältä, koska laite säätelee itseään lämpötilan ylläpitämiseksi. Tämä on normaalia, eikä sillä ole mitään merkitystä. (2) Jos vesi loppuu vesisäiliöstä ❸ käytön aikana, noudata luvussa 4.2. **Vesisäiliön täyttäminen** annettuja ohjeita. (3) Voit myös poistaa taitteet ja rypyt kodintekstiileistä, kuten esim. verhoista. Ripusta tekstiili tarvittaessa tangolle voidaksesi höyryttää sen.

5.3. Laitteen poistaminen käytöstä

- ◆ Sammuta laite työntämällä virtakytkin I/O ❸ asentoon O. Lämmityksen merkkivalo ❷ sammuu.
- ◆ Irrota laitteen verkkopistoke ❹ verkkopistorasiasta.
- ⚠ **VAARA!** Palovammavaara!
Laitteen on oltava jäähtynyt, ennen kuin vesisäiliö ❸ voidaan tyhjentää.

- ❗ **HUOMIO!** Aineelliset vahingot! Aseta laite vain kyljelleen tasaiselle ja lämmönkestävälle alustalle. Laitteen on sijaittava tukevasti, kun se lasketaan alas. Höyryn ulostuloaukko ❶ ei saa osoittaa alustaa kohti (katso kuva Laitteen laskeminen alas). Vaihtoehtoisesti voit ripustaa laitteen ripustuslenkistä ❷.



Kuva Laitteen laskeminen alas

- ◆ Irrota vesisäiliö ❸ laitteesta.
- ◆ Avaa täyttöaukko ☽ ❸.
- ◆ Kaada vesisäiliöön ❸ jäänyt vesi pois.
- ◆ Sulje täyttöaukko ☽ ❸.

- ◆ Kuivaa liiallinen vesi vesisäiliöstä 5 kuivalla liinalla.
- ◆ Aseta vesisäiliö 5 laitteeseen niin, että se lukittuu kuuluvasti paikoilleen.

6. Puhdistus

6.1. Laitteen puhdistaminen

⚠ VAARA! Sähköiskusta aiheutuva hengenvaara! Sammuta laite aina ennen puhdistamista. Irrota laitteen verkkopistoke 6 pistorasiasta ennen jokaista puhdistusta. Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen yhteydessä kosteutta.

⚠ VAARA! Palovammavaara!
Laitteen on oltava jäähtynyt ennen sen puhdistamista.

- ⓘ **HUOMIO!** Laitevaurio! Älä käytä syövyttäviä, hankaavia tai liuotinainepitoisia puhdistusaineita. Ne voivat vaurioittaa laitteen pintoja.
- ◆ Pyyhi laite kevyesti kostutetulla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa mietoa astianpesuainetta ja pyyhi lopuksi pelkällä vedellä.
- ◆ Anna kaiken kuivua hyvin, ennen kuin asetat laitteen säilytykseen tai otat sen uudelleen käyttöön.

6.2. Kalkin poistaminen laitteesta

Laitteelle on tehtävä kalkinpoisto säännöllisesti, jotta se säilyisi mahdollisimman toimintakykyisenä. Kalkinpoiston toistotiheys tulisi määrittää veden laadun ja laitteen käyttötiheyden perusteella.

Laitteen kalkinpoisto on suositeltavaa suorittaa keran kuukaudessa. Suosittelemme kalkin poistamista myös heti, jos huomaat höyrymäärän vähentyneen.

ⓘ **Huomautus:** Käytä kalkinpoistoon etikkaesanssin ja veden sekoitusta suhteessa 1:4.

⚠ VAROITUS! Limakalvojen ärsyntyminen!
Älä kumarru kalkinpoistossa höyryjen yläpuolelle, jotta et hengittäisi höyryä tai saisi sitä silmiisi. Työskentele ikkuna avattuna ja jätä ikkuna auki myös kalkinpoiston jälkeen, kunnes haikut on haihtunut.

- ◆ Irrota laitteen verkkopistoke 6 pistorasiasta ennen jokaista kalkinpoistoa.
- ◆ Varmista, että laite on täysin jäähtynyt.
- ◆ Sekoita etikkaesanssia ja vettä suhteessa 1:4.
- ◆ Täytä etikkaseos vesisäiliöön 5.
- ◆ Kytke verkkopistoke 6 asianmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan.
- ◆ Kytke laite päälle työntämällä virtakytkin I/O 8 asentoon I. Lämmityksen merkkivalo 2 syttyy.
- ◆ Tarkkaile lämmityksen merkkivaloa 2. Lämmityksen merkkivalo 2 sammuu noin 30 sekunnin kuluttua, kun lämpötila on saavutettu. Laite on käyttövalmis.
- ◆ Paina höyrypainiketta  9 useita kertoja ja höyrytä vanhaa liinaa.
- ◆ Kaada jäljelle jäänyt etikkaseos pois vesisäiliöstä 5.
- ◆ Täytä sen jälkeen vesisäiliö 5 pelkällä vedellä ja höyrytä uudelleen vanhaa liinaa etikkaseoksen jäämien poistamiseksi.
- ◆ Kaada jäljelle jäänyt vesi pois vesisäiliöstä 5.
- ◆ Anna kaiken kuivua hyvin, ennen kuin asetat laitteen säilytykseen tai otat sen uudelleen käyttöön.

7. Säilytys

⚠ VAARA! Palovaara!
Laitteen on oltava jäähtynyt, ennen kuin laite asetetaan säilytykseen.

- ◆ Irrota laitteen verkkopistoke 6 pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.
- ◆ Taita laite kokoon, kunnes kahva lukittuu paikoilleen.
- ◆ Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa, suoralta auringonvalolta suojattuna silloin, kun laitetta ei käytetä.
- ◆ Käytä säilytykseen tarvittaessa ripustuslenkkiä 7.

8. Vianetsintä

Vika	Syy	Korjaus
Laitteesta ei tule lainkaan tai laitteesta tulee vain erittäin vähän höyryä.	Vesi on loppu vesisäiliöstä ⑤.	Täytä vesisäiliö ⑤ vedellä (katso luku 4.2. Vesisäiliön täyttämisen).
Laite ei lämpene.	Laitetta ei ole kytketty päälle tai sitä ei ole liitetty sähköverkkoon.	Luo yhteys sähköverkkoon ja/tai kytke laite päälle.

9. Hävittäminen



Ylivuivat jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa sen käyttöajan päätyttyä. Laite on toimitettava

keräilypisteisiin, kierrätyskeskuksiin tai jätehuoltoyrityksiin.

Poista kaikki henkilökohtaiset tiedot ennen palautusta.

Pakkauksessa on käytetty ympäristöystävällisiä materiaaleja, jotka voidaan toimittaa paikallisiin keräyspisteisiin.

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

10. Liite

10.1. Tekniset tiedot

Tulojännite	220–240 V ~, 50–60 Hz
Tuloteho	1 200 W
Tehontarve pois päältä -tilassa	<0,1 W

10.2. Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 493411_2504 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 493411_2504.

10.3. Service

SE Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi
Tel.: 09 42453024
E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 493411_2504

10.4. Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Innehållsförteckning

1. Inledning	22
1.1. Information om denna bruksanvisning	22
1.2. Avsedd användning	22
1.3. Varningar och symboler	22
2. Säkerhetsanvisningar	22
3. Manöverelement/Beskrivning av delar	25
4. Idrifttagning	25
4.1. Kontrollera leveransens innehåll	25
4.2. Fylla på vattentanken	25
5. Användning och funktion	26
5.1. Förbereda produkten	26
5.2. Ånga klädesplagg	26
5.3. Ställa undan produkten	27
6. Rengöring	27
6.1. Rengöra produkten	27
6.2. Avkalka produkten	27
7. Förvaring	28
8. Felsökning	28
9. Kassering	28
10. Bilaga	28
10.1. Tekniska data	28
10.2. Garanti från Kompernass Handels GmbH	28
10.3. Service	29
10.4. Importör	29

1. Inledning

1.1. Information om denna bruksanvisning

Tack för köpet av denna produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår i leveransen som en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Använd endast produkten på det sätt och till de användningsområden som beskrivs här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.


1.2. Avsedd användning

Denna produkt är uteslutande avsedd för vertikal ångning för att släta ut och ta bort veck från strykbara hemtextilier. Produkten får endast användas inomhus i privata hushåll. All annan användning anses vara felanvändning.

Produkten ska inte användas yrkesmässigt eller industriellt. Anspråk av något slag på grund av skador till följd av felanvändning, felaktiga reparationer, otillåtna modifieringar eller användning av otillåtna reservdelar är uteslutna. Användaren bär ensam risken för sådan användning.

1.3. Varningar och symboler

Följande varningar och symboler används i denna bruksanvisning, på förpackningen och på produkten (om tillämpligt):

	FARA! En varning med den här symbolen och signalordet FARA innebär en akut farlig situation som leder till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.
	VARNING! En varning med denna symbol och signalordet VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.

	OBS! En varning med den här symbolen och signalordet OBS innebär risk för en farlig situation som kan leda till mindre allvarliga eller måttliga personskador om den inte undviks.
	AKTA! En varning med denna symbol och signalordet AKTA indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till saksador om den inte undviks.
	Anmärkning: En anmärkning innehåller ytterligare information som underlättar att använda produkten.
	Växelström/-spänning
	Kassera inte elektriska apparater i hushållssoporna!
	Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt.
	Förpackningar av återvinningsbara material. Observera märkningen på förpackningsmaterialet när du sorterar avfallet: Dessa är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1-7: Plast, 20-22: Papper och kartong, 80-98: Komposit.

2. Säkerhetsanvisningar

FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STÖT!

- Strömkällans spänning måste överensstämja med uppgifterna på produktens typskylt.
- Om produkten är defekt måste du omedelbart lämna in den till en kvalificerad fackverkstad för reparation eller kontakta till kundtjänsten för att undvika olyckor.

- För att undvika olyckor ska skadade stickkontakter eller elkablar omedelbart bytas ut av en auktoriserad fackverkstad, vår kundtjänst eller en person med liknande kvalifikationer.
- Dra alltid ut stickkontakten, dra aldrig i kabeln.
- Knäck eller kläm inte elkabeln och dra den så att den inte kommer i kontakt med varma ytor och så att inga personer kan trampa på den eller snubbla över den.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du rengör produkten, fyller på vatten och när du har avslutat användningen.
- Ta aldrig i elkabeln eller stickkontakten med fuktiga händer.
- Produkten får absolut inte sänkas ner i vätska och det får inte komma in vätska innanför höljet. Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut stickkontakten ur eluttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.
- Använd aldrig produkten i närheten av vatten i badkar, dusch, tvättställ eller andra behållare. Närhet till vatten utgör en risk även när produkten är avstängd.
- Du får inte försöka öppna produktens hölje. Låt endast auktoriserad fackpersonal reparera produkten.
- Du får absolut inte använda produkten om den har synliga skador, har fallit i golvet eller läcker vatten. Lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation innan den används igen.
- Du får inte fortsätta att använda produkten om kabelns bockningskydd är skadat!
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de får tillsyn eller instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna i samband med användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

⚠ FARA RISK FÖR BRÄNSKADOR!

- Ta bara i handtaget när produkten är varm.
- Lämna inte barn utan uppsikt och se till att de inte leker med produkten.
- Håll aldrig händerna där ångan kommer ut och ta inte i heta metalldelar.
- Vattentankens påfyllningsöppning får inte öppnas under användning. Låt produkten svalna och dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Stryk aldrig klädesplagg när du har dem på dig!
- Rikta aldrig ångstrålen mot människor eller djur.
- Produkten och dess anslutningskabel måste förvaras utom räckhåll för barn under 8 år när produkten är påkopplad eller står och svalnar.
- Produkten bör användas med försiktighet eftersom den kan avge ånga.

⚠ FARA PÅ GRUND AV BRAND!

- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är het, ansluten eller påkopplad.
- Ställ inte undan produkten förrän den har kallnat.

- Placera produkten endast på sidan på ett plant och värmetåligt underlag. Produkten måste ligga stabilt när den läggs ner. Ångutloppet får inte vara riktat mot underlaget.
- Stryk endast med de temperaturinställningar som anges i skötselanvisningen och som är lämpliga för materialet. Annars kan materialet skadas. Om det inte finns några skötselanvisningar ska du börja stryka med den lägsta temperaturen.
- Lämna inte apparaten obevakad när den är ansluten till ett eluttag.

⚠ AKTA!



- Om det enligt skötselanvisningarna på plagget är förbjudet att stryka det (☒-symbol) får du inte behandla plagget med produkten. Då kan plagget skadas.
- Endast kranvatten (eller destillerat vatten blandat med kranvatten) får fyllas på i vattentanken. Annars skadas produkten.
- Du får inte rengöra produkten med lösningsmedel, alkohol eller slipande medel. Då kan den skadas.

ⓘ Anmärkning:

- Det krävs ingen åtgärd från användarens sida för att ställa in produkten på 50 eller 60 Hz. Produkten ställer automatiskt in sig på 50 eller 60 Hz.

3. Manöverelement/ Beskrivning av delar

(se bilder på utvecklingsidan)

- 1 Ångutlopp
- 2 Uppvärmningslampa
- 3 Påfyllningsöppning 
- 4 MAX-markering **MAX**
- 5 Vattentank
- 6 Elkabel med stickkontakt
- 7 Upphängningsögla
- 8 På/Av-knapp I/O
- 9 Ångpuffknapp 

4. Idrifttagning

4.1. Kontrollera leveransens innehåll

⚠ FARA! Risk för kvävning! Förpackningsmaterial är inga leksaker.

- ♦ Ta upp alla delar och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ♦ Ta bort allt förpackningsmaterial.

Leveransen innehåller följande delar:

- Ångborste
 - Denna bruksanvisning
- (i) Anmärkning:** Kontrollera leveransen med avseende på fullständighet och synliga skador. Vid ofullständig leverans eller skador på grund av bristfällig förpackning eller transport, vänligen kontakta vår servicehotline (se kapitel **10.3. Service**).

4.2. Fylla på vattentanken

⚠ FARA! Livsfara på grund av elektrisk stöt!
Stäng av produkten före varje påfyllning.
Dra alltid ut stickkontakten **(6)** ur eluttaget före påfyllning.

⚠ FARA! Risk för brännskador!
Produkten måste ha svalnat innan du kan fylla på vattentanken **(5)** igen.

(i) AKTA! Produkten kan skadas!
Du får endast fylla vattentanken **(5)** med kranvatten eller kranvatten blandat med destillerat vatten. Fyll aldrig vattentanken **(5)** med kemiska ämnen, rengöringsmedel (med undantag för avkalkningsmedel) eller andra vätskor. Använd inte vatten som är kemiskt avkalkat. Detta kan leda till irreparabla skador på produkten.

Om kranvattnet där du bor är mycket hårt är det bra om du blandar det med destillerat vatten. Annars kan munstyckena till ångpuffsfunktionen kalkas igen i förtid.

För att ångpuffsfunktionen ska fungera optimalt under lång tid blandas kranvatten med destillerat vatten enligt tabellen.

Vattnets hårdhet	Andel destillerat vatten i förhållande till kranvatten
mycket mjukt/mjukt	0
medelhårt	1:1
hårt	2:1
mycket hårt	3:1

Fråga din lokala vattenleverantör om vattnets hårdhet.

(i) Anmärkning: Eftersom varje produkt funktionstestas efter tillverkning är det möjligt att det kan finnas vattendroppar i vattentanken **(5)**.

- ♦ Ta bort vattentanken **(5)** från produkten.
- ♦ Öppna påfyllningsöppningen  **(3)**.
- ♦ Fyll vattentanken **MAX** **(4)** med vatten upp till **MAX**-markeringen **(5)**.
- ♦ Stäng påfyllningsöppningen  **(3)**.

- ◆ Torka av eventuellt överflödigt vatten på vattentanken 5 med en torr trasa.
- ◆ Sätt fast vattentanken 5 på produkten tills den hörbart snäpper fast.

5. Användning och funktion

5.1. Förbereda produkten

- ① **Anmärkning:** När produkten värms upp för första gången kan produktionsrelaterade rester leda till lätt rök- och luktutveckling. Det är fullständigt normalt och helt ofarligt. Sörj för god ventilation, t.ex. genom att öppna ett fönster.
- ◆ Fäll upp produkten tills den snäpper fast.
- ◆ Sätt stickkontakten 6 i ett godkänt, jordat eluttag.
- ◆ Skjut PÅ/AV-knappen I/O 8 till läget I, för att slå på produkten. Uppvärmningslampan 2 tänds.
- ◆ Observera uppvärmningslampan 2. Efter ca 30 sekunder slocknar uppvärmningslampan 2, när temperaturen har nåtts. Produkten är nu klar att användas.
- ① **AKTA!** Risk för saksador! Placera produkten endast på sidan på ett plant och värmeståligt underlag. Produkten måste ligga stabilt när den läggs ner. Ångutloppet 1 får inte vara riktat mot underlaget (se bild Lägga undan produkten). Alternativt kan du hänga produkten i upphängningsöglan 7.

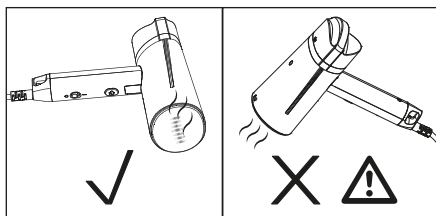





Bild Lägga undan produkten

5.2. Ånga klädesplagg

- ① **AKTA!** Risk för saksador!
 - (1) Produkten kan användas på alla klädesplagg med undantag för kläder vars skötselanvisning förbjuder strykning (symbol ). Då kan plagget skadas.
 - (2) Behandla inte läder, sammet, impregnerade möbler eller ångkänsliga tyger. Annars kan materialet/möbelen skadas.
 - (3) Försiktighet rekommenderas med värmekänsliga tyger som syntetmaterial, polyamid eller konstsilke. Med dessa material bör du först kontrollera att den heta ångan inte skadar materialet på ett icke synligt ställe (exempelvis en söm på insidan). Vidrör inte dessa material direkt med det heta ångutloppet 1.
- ◆ Häng upp det skrynkliga klädesplagget på en galge.
- ◆ Dra alltid den del av plagget som du vill ånga slätt med en hand.
- ◆ Håll produkten vågrätt.
- ◆ Tryck och håll in ångpuffknappen  9 för att ånga plagget uppifrån och ner. Tryck lätt med produkten.
- ◆ Släpp ångpuffknappen  9 för att ta en paus eller för att avsluta strykningen.
- ◆ Låt plagget svalna på en galge innan du använder det.
- ① **Anmärkning:** (1) Uppvärmningslampan 2 tänds och släcks under drift när produkten reglerar sig själv för att hålla temperaturen. Detta är normalt och har påverkar ingenting. (2) Om vattnet i vattentanken 5 tar slut under användning, följ anvisningarna i kapitlet **4.2. Fylla på vattentanken.** (3) Du kan även ta bort veck och skrynklor från tyger, t.ex. gardiner. Häng eventuellt upp tyget över en stång för att kunna ångbehandla tyget.

5.3. Ställa undan produkten

- ◆ Skjut På/Av-knappen I/O ⑧ till läget O, för att stänga av produkten. Uppvärmningslampan ② slocknar.
- ◆ Dra ut produktens stickkontakt ⑥ ur eluttaget.

⚠ **FARA!** Risk för brännskador!

Produkten måste ha svalnat innan du kan tömma vattentanken ⑤.

- ① **AKTA!** Risk för sakskador! Placera produkten endast på sidan på ett plant och värmetåligt underlag. Produkten måste ligga stabilt när den läggs ner.

Ångutloppet ① får inte vara riktat mot underlaget (se bild Lägga undan produkten).

Alternativt kan du hänga produkten i upphängningsöglan ⑦.

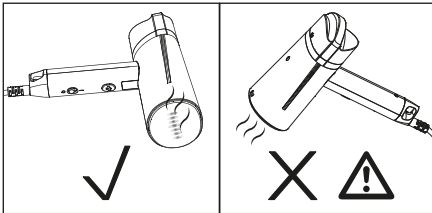


Bild Lägga undan produkten

- ◆ Ta bort vattentanken ⑤ från produkten.
- ◆ Öppna påfyllningsöppningen ③.
- ◆ Häll ut det vatten som finns kvar i vattentanken ⑤.
- ◆ Stäng påfyllningsöppningen ③.
- ◆ Torka av eventuellt överflödigt vatten på vattentanken ⑤ med en torr trasa.
- ◆ Sätt fast vattentanken ⑤ på produkten tills den hörbart snäpper fast.

6. Rengöring

6.1. Rengöra produkten

⚠ **FARA!** Livsfara på grund av elektrisk stöt!

Stäng alltid av produkten innan den rengörs. Dra alltid ut stickkontakten ⑥ ur eluttaget innan du rengör produkten. Se till att ingen fukt tränger in i produkten under rengöringen.

⚠ **FARA!** Risk för brännskador!

Produkten måste ha svalnat innan du rengör den.

- ① **AKTA!** Produkten kan skadas! Använd inga frätande, slipande eller lösningsmedelsbaserade rengöringsmedel. De kan skada produktens yta.

- ◆ Torka av produkten med en lätt fuktad trasa. Ta några droppar mildt diskmedel på trasan om det behövs och torka sedan av det med rent vatten.
- ◆ Låt alla delar torka ordentligt innan du ställer undan produkten eller använder den igen.

6.2. Avkalka produkten

Produkten måste avkalkas regelbundet för att bibehålla sin fulla effektivitet. Hur ofta den måste avkalkas beror på vattenkvaliteten och på hur ofta produkten används.


Det rekommenderas att avkalka apparaten en gång i månaden. Vi rekommenderar också att du avkalkar produkten så snart du märker att ångan minskar.

- ① **Observera:** Använd en blandning av 1 del ättiksyra och 4 delar vatten för att avkalka produkten.

⚠ **VARNING!** Irriterar slemhinnorna!

Stå inte böjd över de ångor som bildas för att inte andas in eller få dem i ögonen. Öppna fönstret när du kalkar av produkten och låt det stå öppet en stund efteråt så att lukten försvinner.

- ◆ Dra alltid ut stickkontakten ⑥ ur eluttaget innan du kalkar av produkten.
- ◆ Kontrollera att produkten är fullständigt kall.
- ◆ Blanda 1 del ättiksyra och 4 delar vatten.
- ◆ Häll blandningen i vattentanken ⑤.
- ◆ Sätt stickkontakten ⑥ i ett godkänt, jordat eluttag.
- ◆ Flytta På/Av-knappen I/O ⑧ till läge I för att koppla på produkten. Uppvärmningslampan ② tänds.

- ◆ Håll ögonen på uppvärmningslampan ②. Efter ca 30 sekunder slocknar uppvärmningslampan ② för att visa att vätskan har rätt temperatur. Produkten är nu klar att användas.
- ◆ Tryck flera gånger på ångpuffknappen  ④ och fukta ett gammalt tyg eller en trasa med ångan.
- ◆ Häll ut den vätska som finns kvar i vattentanken ⑤.
- ◆ Fyll sedan vattentanken ⑤ med rent vatten och fukta trasan med ångan igen för att få bort alla rester av avkalkningsmedlet.
- ◆ Häll ut det vatten som finns kvar i vattentanken ⑤.
- ◆ Låt alla delar bli helt torra innan du lägger undan produkten eller använder den igen.

7. Förvaring

FARA! Brandrisk!

Produkten måste ha svalnat innan du plockar undan den.

- ◆ Dra ut stickkontakten ⑥ ur eluttaget när produkten inte används.
- ◆ Fäll ihop produkten tills handtaget snäpper fast.
- ◆ Förvara produkten på en ren och torr plats, skyddad från direkt solljus, när den inte används.
- ◆ Använd upphängningsöglan ⑦ för förvaring vid behov.

8. Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Produkten avger ingen eller mycket lite ånga.	Det finns inget vatten i vattentanken ⑤.	Fyll vatten i vattentanken ⑤ (se kapitel 4.2. Fylla på vattentanken).
Produkten värms inte upp.	Produkten är inte påslagen eller inte ansluten till elnätet.	Anslut produkten till elnätet och/eller slå på produkten.

9. Kassering



Symbolen med den överstrukna soptunnan betyder att produkten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt. Produkten ska lämnas till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Tänk på att radera alla personuppgifter innan du returnerar produkten.

Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.

Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

10. Bilaga

10.1. Tekniska data

Ingångsspänning	220-240 V~, 50-60 Hz
Ingångseffekt	1 200 W
Strömförbrukning i av-läge	<0,1 W

10.2. Garanti från

Kompennass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garanti tiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 493411_2504 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.

- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 493411_2504.

10.3. Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompennass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: kompennass@lidl.fi

IAN 493411_2504

10.4. Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompennass.com

Indholdsfortegnelse

1. Indledning	32
1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning	32
1.2. Formålsbestemt anvendelse	32
1.3. Anvendte advarsler og symboler	32
2. Sikkerhedsanvisninger	33
3. Betjeningselementer/beskrivelse af delene	35
4. Første brug	35
4.1. Kontrol af de leverede dele	35
4.2. Påfyldning af vandbeholderen	35
5. Betjening og funktion	36
5.1. Forberedelse af produktet	36
5.2. Dampning af tøj	36
5.3. Sådan tages produktet ud af drift	37
6. Rengøring	37
6.1. Rengøring af produktet	37
6.2. Afkalkning af produktet	37
7. Opbevaring	38
8. Afhjælpning af fejl	38
9. Bortskaffelse	38
10. Tillæg	38
10.1. Tekniske data	38
10.2. Garanti for Kompemass Handels GmbH	39
10.3. Service	40
10.4. Importør	40

1. Indledning

1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad alle dokumenter følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.



1.2. Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til lodret dampning for at udglatte og fjerne krøllede folder fra strygbare tekstiler i hjemmet. Produktet må kun anvendes i lukkede rum og i private hjem. Al anden anvendelse betragtes som ikke-forskriftsmæssig.

Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssige eller industrielle områder. Krav af en hvilken som helst art på grund af skader, som er opstået ved ikke-forskriftsmæssig anvendelse, forkert udførte reparationer, ikke-tilladte ændringer eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele, er udelukkede. Denne risiko påhviler brugeren alene.

1.3. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	FARE! En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.

	FORSIGTIG! En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	Bemærk: "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Vekselstrøm/-spænding
	Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffaldet!
	Aflevér emballagen til miljømæssigt korrekt bortskaffelse.
	Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på markeringen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

2. Sikkerhedsanvisninger

⚠ FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

- Strømkildens spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- Få omgående produktet repareret hos et kvalificeret værksted, hvis det er defekt, eller henvend dig til kundeservice, så farlige situationer undgås.
- Hvis strømkablet eller ledningen er beskadiget, skal det/den straks udskiftes af en autoriseret reparatør, kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, så farlige situationer undgås.
- Træk altid i stikket og aldrig i ledningen.
- Knæk eller klem ikke ledningen, og læg den, så den ikke kommer i kontakt med varme overflader, og så man ikke kan træde på den eller snuble over den.
- Træk stikket ud efter brug og før rengøring og påfyldning af vand.
- Hold aldrig på ledningen eller stikket med våde hænder.
- Produktet må aldrig dypes i væske, og der må ikke komme væske ind i kabinettet. Produktet må ikke udsættes for fugt og ikke bruges udendørs. Hvis der kommer væske ind i kabinettet, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten og få produktet repareret af en autoriseret reparatør.
- Brug ikke produktet i nærheden af vand fra badekar, brusere, vaskekummer eller andre beholdere. Det kan også være farligt at stille produktet i nærheden af vand, selv om det er slukket.
- Produktets kabinet må ikke åbnes. Få det defekte produkt repareret af en kvalificeret reparatør.
- Brug ikke produktet, hvis det har synlige skader, har været tabt på gulvet, eller hvis der løber vand ud. Få det først repareret hos en kvalificeret reparatør.
- Brug ikke produktet længere, hvis knækbeskyttelsen på ledningen er beskadiget!
- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og har forstået de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

⚠ FARE FOR FORBRÆNDINGER!


- Hold kun på produktets håndtag, når produktet er varmt.
- Lad ikke børn være uden opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Lad aldrig hænderne komme i kontakt med dampskuddet eller varme metaldele.
- Påfyldningsåbningen til vandbeholderen må ikke åbnes under brug. Lad først produktet køle af, og træk stikket ud af stikkontakten.
- Stryg aldrig tøjet direkte på kroppen, når du har det på!
- Ret aldrig dampstrålen mod personer eller dyr.
- Mens produktet er tændt eller køles af, skal det og dets tilslutningsledning holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- Produktet skal bruges med forsigtighed, da det kan afgive damp.

⚠ FARE FOR BRAND!

- Lad aldrig produktet være uden opsyn, hvis det er varmt og tilsluttet elnettet.
- Læg først produktet til opbevaring, når det er afkølet.

- Læg kun produktet på siden på et plant og varmebestandigt underlag. Produktet skal stå stabilt, når det sættes ned. Dampåbningen må ikke være rettet mod underlaget.
- Stryg kun med temperaturindstillingerne, som er angivet i strygeanvisningerne, og som egner sig til materialet. Ellers kan tøjet blive beskadiget. Begynd med den laveste temperaturindstilling, hvis du ikke er sikker på, hvilken indstilling du skal bruge.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet en stikkontakt.

⚠ OBS!

- Hvis vaskemærket i tøjet forbyder strygning (symbolet ) , må tøjet ikke behandles med produktet. Overholdes dette ikke, kan tøjet blive beskadiget.
- Du må udelukkende fylde postevand (eller destilleret vand blandet med postevand) i vandbeholderen. I modsat fald vil produktet blive beskadiget.
- Produktet må ikke rengøres med opløsningsmidler, alkohol eller skurende rengøringsmidler. Overholdes dette ikke, kan det blive beskadiget.

i Bemærk:

- Brugeren skal ikke gøre noget for at indstille produktet til 50 eller 60 Hz. Produktet indstilles automatisk til 50 eller 60 Hz.

3. Betjeningslementer/ beskrivelse af delene

(Se billederne på fold-ud-siden)

- 1 Dampåbning
- 2 Kontrollampe for opvarmning
- 3 Påfyldningsåbning 
- 4 Maks-markering **MAX**
- 5 Vandbeholder
- 6 Strømledning med stik
- 7 Ophængningsring
- 8 Tænd/slukknop I/O
- 9 Dampstødsknop 

4. Første brug

4.1. Kontrol af de leverede dele

⚠ FARE! Der er fare for kvælning! Emballagematerialer må ikke bruges til leg.

- ◆ Tag alle dele og betjeningsvejledningen ud af emballagen.
- ◆ Fjern al emballagen.

Pakkens indhold består af følgende dele:

- dampbørste
- denne betjeningsvejledning
- i Bemærk:** Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader. Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **10.3. Service**).

4.2. Påfyldning af vandbeholderen

⚠ FARE! Livsfare på grund af elektrisk stød! Sluk altid produktet før en påfyldning. Tag altid produktets stik **6** ud af stikkontakten før en påfyldning.

⚠ FARE! Fare for forbrændinger!
Produktet skal være kølet af, inden du fylder vandbeholderen **5** igen.

ⓘ OBS! Beskadigelse af produktet!
Hæld udelukkende postevand eller destilleret vand blandet med postevand i vandbeholderen **5**. Hæld aldrig kemikalier, rengøringsmidler - med undtagelse af afkalkningsmiddel - eller andre væsker i vandbeholderen **5**. Brug ikke kemisk afkalket vand. Det kan føre til permanente skader på produktet.

Hvis vandet er for hårdt, hvor du bor, anbefales det at blande vandet med destilleret vand. Ellers kalker dyserne til dampskudsfunctjonen for hurtigt til.

For at forlænge den optimale dampskudsfunctjonen skal postevandet blandes med destilleret vand som angivet i tabellen.

Vandets hårdhed	Andel af destilleret vand i forhold til drikkevand
meget blødt/blødt	0
middel	1:1
hårdt	2:1
meget hårdt	3:1

Spørg det lokale vandværk, hvilken hårdhed vandet har.

i Bemærk: Da alle produkter kontrolleres for functjonsdygtighed efter productjonen, kan der være vanddråber i vandbeholderen **5**.

- ◆ Fjern vandbeholderen **5** fra produktet.
- ◆ Åbn påfyldningsåbningen  **3**.
- ◆ Fyld maksimalt vandbeholderen **5** med vand op til **MAX**-markeringen **4**.
- ◆ Luk påfyldningsåbningen  **3**.

- ◆ Tør eventuelt overskydende vand på vandbeholderen 5 af med en tør klud.
- ◆ Sæt vandbeholderen 5 på produktet igen, så den klikker hørbart på plads.

5. Betjening og funktion

5.1. Forberedelse af produktet

- ❗ **Bemærk:** Når produktet opvarmes første gang, kan der udvikles en smule røg og lugt på grund af produktionsbetingede rester. Dette er normalt og helt ufarligt. Sørg for tilstrækkelig udluftning, og åbn for eksempel et vindue.
- ◆ Fold produktet ud, indtil det klikker på plads.
- ◆ Sæt strømstikket 6 i en stikkontakt, der er installeret og jordet korrekt.
- ◆ Sæt tænd/sluk-knappen I/O 8 i positionen I for at tænde produktet. Opvarmningskontrollampen 2 tændes.
- ◆ Hold øje med opvarmningskontrollampen 2. Efter ca. 30 sekunder slukker opvarmningskontrollampen 2, når temperaturen er nået. Produktet er klar til brug.
- ❗ **OBS!** Materielle skader! Læg kun produktet på siden på et plant og varmebestandigt underlag. Produktet skal stå stabilt, når det sættes ned. Dampåbningen 1 må ikke være rettet mod underlaget (se fig. Læg produktet til side). Du kan også hænge produktet op i ophængningsringen 7.

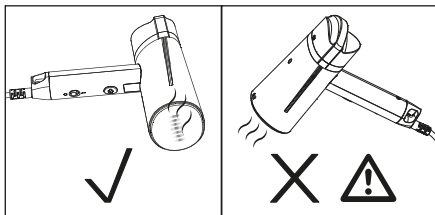




Fig. Læg produktet til side

5.2. Dampning af tøj

- ❗ **OBS!** Materielle skader!
 - (1) Produktet kan bruges på alt tøj med undtagelse af tøj, hvis plejeanvisninger forbyder strygning (symbolet ☒). Overholdes dette ikke, kan tøjet blive beskadiget.
 - (2) Læder, fløj, imprægnerede møbler og stoffer, som ikke kan tåle damp, må ikke behandles med dampbørsten. Ellers kan tekstilerne/møblerne blive beskadiget.
 - (3) Vær forsigtig ved varmfølsomme stoffer som syntetiske materialer, polyamid eller kunstsilke. Prøv her først på et ikke synligt sted (undersiden af sømmen), så det sikres, at dampen ikke ødelægger materialet. Berør ikke disse materialer direkte med den varme dampåbning 1.
- ◆ Hæng det krøllede tøj op på en bøjle.
- ◆ Træk altid det område af tøjet, du vil dampe, fladt med én hånd.
- ◆ Hold produktet vandret.
- ◆ Tryk på dampstødsknappen  9 og hold den nede for at dampe tøjet oppefra og ned. Tryk let imod med produktet.
- ◆ Slip dampstødsknappen  9 for at holde pause eller afslutte processen.
- ◆ Lad tøjet køle af på en bøjle, før du tager det på.
- ❗ **Bemærk:** (1) Opvarmningskontrollampen 2 tænder og slukker under brugen, når apparatet regulerer sig selv for at opretholde temperaturen. Det er normalt og har ingen betydning for dig. (2) Hvis vandet i vandbeholderen 5 bliver brugt op under brugen, skal du følge instruktionerne i kapitlet 4.2. **Påfyldning af vandbeholderen.** (3) Du kan også fjerne folder og krøller fra tekstiler som f.eks. gardiner. Hæng eventuelt tekstilerne op over en stang, så du kan dampe dem.

5.3. Sådan tages produktet ud af drift

- ◆ Sæt tænd/sluk-knappen I/O ⑧ i positionen O for at slukke produktet. Opvarmingskontrol-lampen ② slukkes.

- ◆ Tag produktets stik ⑥ ud af stikkontakten.

⚠ **FARE!** Fare for forbrændinger!

Produktet skal være kølet af, før du kan tømme vandbeholderen ⑤.

- ⚠ **OBS!** Materielle skader! Læg kun produktet på siden på et plant og varmebestandigt underlag. Produktet skal stå stabilt, når det sættes ned. Dampåbningen ① må ikke være rettet mod underlaget (se fig. Læg produktet til side). Du kan også hænge produktet op i ophængningsringen ⑦.

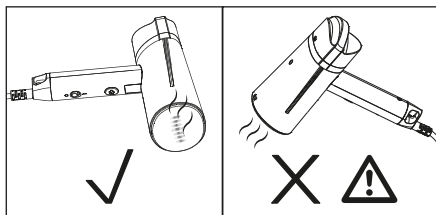


Fig. Læg produktet til side

- ◆ Fjern vandbeholderen ⑤ fra produktet.
- ◆ Åbn påfyldningsåbningen ③.
- ◆ Hæld det resterende vand ud af vandbeholderen ⑤.
- ◆ Luk påfyldningsåbningen ③.
- ◆ Tør eventuelt overskydende vand på vandbeholderen ⑤ af med en tør klud.
- ◆ Sæt vandbeholderen ⑤ på produktet igen, så den klikker hørbart på plads.

6. Rengøring

6.1. Rengøring af produktet

- ⚠ **FARE!** Livsfare på grund af elektrisk stød! Sluk altid for produktet før rengøring. Tag altid produktets stik ⑥ ud af stikkontakten før rengøring. Sørg for, at der ikke kommer fugt ind i produktet under rengøring.

⚠ **FARE!** Fare for forbrændinger!

Produktet skal være kølet af, før du rengør det.

- ⚠ **OBS!** Beskadigelse af produktet! Brug ikke rengøringsmidler, der er ætsende, skurende eller indeholder opløsningsmidler. De kan angribe produktets overflader.

- ◆ Tør produktet af med en let fugtet klud. Tilsæt lidt opvaskemiddel til kluden, og skyl af med rent vand.

- ◆ Lad delene tørre godt, inden de opbevares eller tages i brug igen.

6.2. Afkalkning af produktet

Produktet skal afkalkes jævnlige, så det bevarer den maksimale ydelse. Hvor ofte produktet skal afkalkes, afhænger af vandets kvalitet, og hvor ofte produktet bruges.


Det anbefales at afkalkke apparatet en gang om måneden. Vi anbefaler også at afkalkke produktet, så snart du mærker, at dampmængden aftager.

- ⓘ **Bemærk:** Brug en blanding af eddikeessens og vand i forholdet 1:4 til afkalkningen.

⚠ **ADVARSEL!** Irritation af slimhinderne!

Bøj dig ikke ind over dampene under afkalkningen, så du ikke indånder dem eller får dem i øjnene. Arbejd med åbent vindue, og lad vinduet stå åbent efter afkalkningen, indtil lugten er forsvundet.

- ◆ Tag altid produktets stik ⑥ ud af stikkontakten før afkalkning.
- ◆ Sørg for, at produktet er helt afkølet.
- ◆ Brug en blanding af eddikeessens og vand i forholdet 1:4.

- ◆ Hæld eddikeblandingen i vandbeholderen ⑤.
- ◆ Sæt strømstikket ⑥ i en stikkontakt, der er installeret og jordet korrekt.
- ◆ Stil tænd/sluk-knappen I/O ⑧ på positionen I for at tænde for produktet. Kontrollampe for opvarmning ② lyser.
- ◆ Hold øje med kontrollampen for opvarmning ②. Efter ca. 30 sekunder slukkes opvarmningskontrollampen ②, når temperaturen er nået. Produktet er klar til brug.
- ◆ Tryk flere gange på dampstødsknappen  ⑨, og damp et gammelt stykke tøj.
- ◆ Hæld resten af eddikeblandingen ud af vandbeholderen ⑤.
- ◆ Fyld derefter vandbeholderen ⑤ med rent vand, og damp igen et gammelt stykke tøj for at fjerne eddikeblandingen.
- ◆ Hæld resten af vandet ud af vandbeholderen ⑤.
- ◆ Lad delene tørre godt, inden de opbevares eller tages i brug igen.

7. Opbevaring

FARE! Brandfare!

Produktet skal være kølet af, før du stiller det væk.

- ◆ Tag stikket ⑥ ud af stikkontakten, når produktet ikke anvendes.
- ◆ Fold produktet sammen, indtil håndtaget klikker på plads.
- ◆ Opbevar produktet på et rent, tørt sted uden direkte sol, når det ikke anvendes.
- ◆ Brug eventuelt ophængningsringen ⑦ til opbevaring.

8. Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Der kommer ingen eller meget lidt damp ud af produktet.	Vandet i vandbeholderen ⑤ er brugt op.	Fyld vandbeholderen ⑤ med vand (se kapitlet 4.2. Påfyldning af vandbeholderen).
Produktet varmes ikke op.	Produktet er ikke tændt eller ikke tilsluttet elnettet.	Forbind produktet med elnettet, og tænd det.

9. Bortskaffelse



Symbolet med den overstregede affaldscontainer betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, når dets levetid er slut. Produktet skal afleveres på de angivne indsamlingssteder, genbrugsstationer eller renovationsselskaber.

Du bedes slette alle personlige data før returneringen.

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Bortskaf emballagen miljøvenligt.

10. Tillæg

10.1. Tekniske data

Indgangsspænding	220-240 V~, 50-60 Hz
Indgangseffekt	1200 W
Effektforbrug i slukket tilstand	<0,1 W

10.2. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 493411_2504 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 493411_2504.

10.3. Service

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 493411_2504

10.4. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Spis treści

1. Wstęp	42
1.1. Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	42
1.2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	42
1.3. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	42
2. Wskazówki bezpieczeństwa	43
3. Elementy obsługowe / opis części	46
4. Uruchomienie	46
4.1. Sprawdzenie zakresu dostawy.	46
4.2. Napełnianie zbiornika wody	46
5. Obsługa i eksploatacja	47
5.1. Przygotowanie urządzenia.	47
5.2. Naparowywanie odzieży.	47
5.3. Wycofanie urządzenia z użytkowania.	48
6. Czyszczenie	48
6.1. Czyszczenie urządzenia	48
6.2. Odkamienianie urządzenia	48
7. Przechowywanie	49
8. Rozwiązywanie problemów	49
9. Utylizacja	49
10. Załącznik	50
10.1. Dane techniczne.	50
10.2. Gwarancja Kompertnaß Handels GmbH	50
10.3. Serwis	51
10.4. Importer	51

1. Wstęp

1.1. Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrane urządzenie charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Urządzenie należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.









1.2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

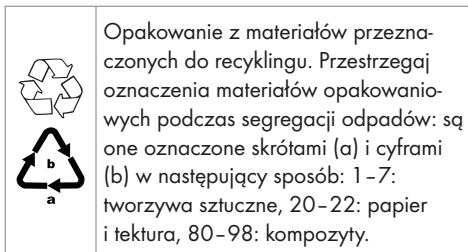
Urządzenie przeznaczona jest wyłącznie do wygładzania i usuwania zagnieceń na tekstyliach domowych przeznaczonych do prasowania. Urządzenie można używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakikolwiek inne zastosowania uważa się za niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, ani też przemysłowych. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone. Ryzyko takich działań ponosi wyłącznie użytkownik.

1.3. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących wskazówek ostrzegawczych i symboli (o ile mają zastosowanie):

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnalizacyjne „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	Wskazówka: Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Prąd/napięcie przemiennie
	Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!
	Opakowanie utylizuj zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



2. Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!


- Napięcie źródła zasilania elektrycznego musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddaj niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwróć się do serwisu producenta.
- By uniknąć zagrożeń, zlecaj wymianę uszkodzonych wtyków sieciowych lub kabli zasilających wyłącznie autoryzowanemu specjalście, do serwisu lub innej podobnie wykwalifikowanej osobie.
- Przy odłączaniu urządzenia od sieci ciągnij tylko za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel.
- Nie wolno załamywać ani przyginać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, nalaniem wody oraz po każdym użyciu należy wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- Nigdy nie wolno chwytać ani dotykać kabla lub wtyku sieciowego wilgotnymi rękoma.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w cieczach ani dopuszczać do dostawania się do obudowy jakichkolwiek płynów. Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. W przypadku dostania się cieczy do wnętrza obudowy urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Nie używać urządzenia w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznic, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wylączonym urządzeniu.
- Nie wolno otwierać ani naprawiać obudowy urządzenia. Naprawy uszkodzonego urządzenia powierzać tylko wykwalifikowanemu specjalście.

- Pod żadnym pozorem nie wolno używać urządzenia, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypływa woda. Należy najpierw zlecić jego naprawę wykwalifikowanemu specjalście.
 - Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla!
 - To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z tego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Z POWODU OPARZEŃ!**
- Gdy urządzenie jest gorące, chwytaj je tylko za uchwyt.
 - Nie zostawiaj dzieci bez nadzoru, aby mieć pewność, że nie będą bawiły się urządzeniem.
 - Nie wolno wkładać rąk w uderzenie pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
 - Podczas używania nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika wody. Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
 - Nigdy nie prasuj odzieży bezpośrednio na ciele!
 - Nigdy nie kieruj strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.
 - Podczas włączania lub stygnięcia urządzenie oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
 - Obsługuj urządzenie z zachowaniem ostrożności, ponieważ może ono wypuszczać strumień pary.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Z POWODU POŻARU!

- Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego urządzenia nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru.
- Urządzenie można schować tylko po jego całkowitym ostygnięciu.
- Odkładaj urządzenie tylko po stronie urządzenia na równym podłożu, odpornym na działanie wysokiej temperatury. Urządzenie musi być ułożone stabilnie, kiedy jest odłożone. Otwór wylotowy pary nie może być kierowany na podłoże.
- Prasuj z zachowaniem ustawień temperatur podanych w instrukcji i właściwych dla określonego rodzaju materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia tekstyliów. Jeżeli nie są znane wskazówki pielęgnacji, należy zacząć od najniższej temperatury i następnie stopniowo ją zwiększać.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do gniazda sieciowego.

⚠ UWAGA!




- Nie wolno używać urządzenia do odzieży, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol ). W innych przypadkach może dojść do uszkodzenia odzieży.
- Do zbiornika wody można nalewać wyłącznie wodę z kranu (lub wodę destylowaną zmieszaną z wodą z kranu). W przeciwnym razie urządzenie ulegnie uszkodzeniu.
- Nie wolno czyścić urządzenia rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

ⓘ Wskazówka:

- Do ustawienia urządzenia na 50 lub 60 Hz nie jest wymagane żadne działanie użytkownika. Urządzenie automatycznie dostosowuje się do częstotliwości 50 lub 60 Hz.

3. Elementy obsługowe / opis części

(Ilustracje, patrz rozkładana strona)

- ❶ Otwór wylotowy pary
- ❷ Kontrolka nagrzewania
- ❸ Otwór wlewowy 
- ❹ Oznaczenie MAX 
- ❺ Zbiornik wody
- ❻ Kabel sieciowy z wtykiem sieciowym
- ❼ Ucho do zawieszania
- ❽ Włęcznik/wyłącznik I/O
- ❾ Przycisk wypływu pary 

4. Uruchomienie

4.1. Sprawdzenie zakresu dostawy

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo uduszenia się! Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.

- ◆ Wyjmij z opakowania wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń wszystkie elementy opakowania.

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- Parownica
- Niniejsza instrukcja obsługi

❶ **Wskazówka:** Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń. W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział 10.3. Serwis).

4.2. Napełnianie zbiornika wody

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem! Przed każdym napełnieniem wyłącz urządzenie. Przed każdym napełnieniem zawsze odłączaj wtyk sieciowy ❶ urządzenia od gniazda zasilania.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo poparzenia!
Urządzenie musi być schłodzone przed ewentualnym ponownym napełnieniem zbiornika wody ❺.

❶ **UWAGA!** Uszkodzenie urządzenia
Do zbiornika wody ❺ można nalewać wyłącznie wodę z kranu lub wodę destylowaną zmieszaną z wodą z kranu. Nigdy nie wolno napełniać zbiornika wody ❺ substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi (z wyjątkiem odkamieniaczy) lub innymi płynami. Nie stosuj wody, z której kamień został usunięty chemicznie. Mogłoby to doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.



Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się mieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie mogłoby dojść do zatkania dysz funkcji uderzenia pary osadem z kamienia.


W celu przedłużenia prawidłowego działania funkcji uderzenia pary mieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną w proporcjach podanych w tabeli.

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody kranowej
bardzo miękka / miękka	0
średnio twarda	1:1
twarda	2:1
bardzo twarda	3:1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

❶ **Wskazówka:** Ponieważ każde urządzenie jest kontrolowane na końcu procesu produkcji pod kątem poprawnego działania, może się zdarzyć, że w zbiorniku wody ❺ znajdują się krople wody.

- ◆ Zdejmij zbiornik wody ❺ z urządzenia.
- ◆ Otwórz otwór wlewowy  ❸.
- ◆ Nalej wody maksymalnie do oznaczenia MAX  ❹ w zbiorniku wody ❺.

- ◆ Zamknij otwór wlewowy  ③.
- ◆ Następnie osusz nadmiar wody w zbiorniku wody ⑤ suchą szmatką.
- ◆ Nasuń zbiornik wody ⑤ na urządzenie, aż się zatrzaśnie w słyszalny sposób.

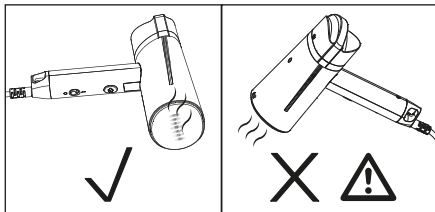
5. Obsługa i eksploatacja

5.1. Przygotowanie urządzenia

① **Wskazówka:** Pierwszemu nagrzewaniu urządzenia może towarzyszyć lekki zapach spalenizny i dym wywołany wypalaniem się pozostałości środków zastosowanych podczas produkcji. Jest to zjawisko całkowicie normalne i nie stanowi jakiegokolwiek zagrożenia. Pamiętaj o zapewnieniu odpowiedniej wentylacji w pomieszczeniu, np. przez otwarcie okna.

- ◆ Rozłóż urządzenie, aż się zatrzaśnie.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy ⑥ do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania.
- ◆ Aby włączyć urządzenie, przesuń włącznik/wyłącznik I/O ⑧ w położenie I. Kontrolka nagrzewania ② zapala się.
- ◆ Obserwuj kontrolkę nagrzewania ②. Po ok. 30 sekundach kontrolka nagrzewania ② gaśnie po osiągnięciu temperatury. Urządzenie jest gotowe do pracy.


① **UWAGA!** Szkody materialne! Odkładaj urządzenie tylko po stronie urządzenia na równym podłożu, odpornym na działanie wysokiej temperatury. Urządzenie musi być ułożone stabilnie, kiedy jest odłożone. Otwór wylotowy pary ① nie może być kierowany na podłoże (patrz rys. Odkładanie urządzenia). Alternatywnie można zawiesić urządzenie za ucho do zawieszania ⑦.





Rys. Odkładanie urządzenia

5.2. Naparowywanie odzieży

① **UWAGA!** Szkody materialne!

(1) Urządzenie można stosować na wszystkich elementach odzieży, z wyjątkiem tych, których wskazówki dotyczące pielęgnacji zabraniają prasowania (symbol ). W innych przypadkach może dojść do uszkodzenia odzieży.

(2) Nie wolno stosować urządzenia do skór, jedwabiu, mebli impregnowanych oraz materiałów wrażliwych na parę. W innym przypadku może dojść do uszkodzenia tekstyliów/kawałek mebla. (3) Zaleca się ostrożność podczas stosowania szczotki na materiałach wrażliwych na wysoką temperaturę jak materiały syntetyczne, poliamid lub sztuczny jedwab. W przypadku tych materiałów należy uprzednio sprawdzić w niewidocznym miejscu (wnętrze obszycia), czy para nie uszkadza materiału. Tych materiałów nie wolno bezpośrednio dotykać gorącym otworem wylotowym pary ①.

- ◆ Zawieś pogniecioną odzież na wieszaku.
- ◆ Wygładź zawsze ręką miejsce na ubraniu, które będzie naparowywane.
- ◆ Trzymaj urządzenie w poziomie.
- ◆ Przytrzymaj wciśnięty przycisk wypływu pary  ⑨, aby naparować odzież od góry do dołu. Lekko dociskaj przy tym urządzenie.
- ◆ Puść przycisk wypływu pary  ⑨, aby zrobić przerwę i zakończyć proces.
- ◆ Pozostaw odzież do ostygnięcia na wieszaku przed jej założeniem.

① **Wskazówka:** (1) Kontrolka nagrzewania ② zapala się w trakcie eksploatacji lub gaśnie, ponieważ urządzenie samo się reguluje w celu utrzymania temperatury. Jest to zjawisko całkowicie normalne i nie ma znaczenia.

(2) Jeśli podczas zastosowania woda w zbiorniku wody ⑤ wyczerpie się, postępuj zgodnie z zaleceniami w rozdziale 4.2. **Napełnianie zbiornika wody.** (3) Można również usunąć fałdy i zagniecenia z materiałów suknowych, np. firanek. W razie potrzeby zawieść materiał suknowy na wieszaku, aby go naparować.

5.3. Wycofanie urządzenia z użytkowania

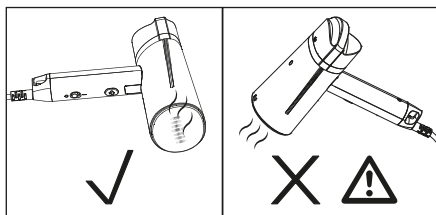
- ◆ Aby wyłączyć urządzenie, przesuń włącznik/wyłącznik I/O 8 w położenie O. Kontrolka nagrzewania 2 gaśnie.
- ◆ Odłącz wtyk sieciowy 6 urządzenia od gniazda zasilania.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Urządzenie musi być schłodzone przed opróżnieniem zbiornika wody 5.

- ⓘ **UWAGA!** Szkody materialne! Odkładaj urządzenie tylko po stronie urządzenia na równym podłożu, odpornym na działanie wysokiej temperatury. Urządzenie musi być ułożone stabilnie, kiedy jest odłożone. Otwór wylotowy pary 1 nie może być kierowany na podłoże (patrz rys. Odkładanie urządzenia). Alternatywnie można zawiesić urządzenie za ucho do zawieszania 7.



Rys. Odkładanie urządzenia

- ◆ Zdejmij zbiornik wody 5 z urządzenia.
- ◆ Otwórz otwór wlewowy 3.
- ◆ Wylej pozostałą wodę ze zbiornika wody 5.
- ◆ Zamknij otwór wlewowy 3.
- ◆ Następnie osusz nadmiar wody w zbiorniku wody 5 suchą szmatką.
- ◆ Nasuń zbiornik wody 5 na urządzenie, aż się zatrzaśnie w słyszalny sposób.

6. Czyszczenie

6.1. Czyszczenie urządzenia

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem! Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze wyłączaj urządzenie. Przed każdym czyszczeniem zawsze odłączaj wtyk sieciowy 6 od gniazda zasilania. Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie musi ostygnąć.

- ⓘ **UWAGA!** Uszkodzenie urządzenia! Nie używaj środków czyszczących o właściwościach żrących, ściernych lub zawierających rozpuszczalniki. Mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.

- ◆ Przetrzyj urządzenie lekko wilgotną ściereczką. W razie potrzeby nałóż na szmatkę nieco płynu do mycia naczyń, następnie przetrzyj szmatką zwilżoną w czystej wodzie.
- ◆ Przed schowaniem urządzenia do przechowywania lub ponownym uruchomieniu urządzenia pozostaw je do całkowitego wyschnięcia.

6.2. Odkamienianie urządzenia

Urządzenie należy regularnie odkamieniać, by zachować jego optymalną wydajność. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od jakości wody i od częstotliwości użytkowania urządzenia.

Zaleca się odkamienianie urządzenia raz w miesiącu. Zalecamy również usuwanie kamienia z urządzenia po każdym zaobserwowaniu zmniejszonego wydatku pary.

- ⓘ **Wskazówka:** Do odkamieniania używaj mieszanek z esencji octowej i wody w proporcji 1:4.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Podrażnienie błon śluzowych! Podczas odkamieniania nie pochylaj się nad oparami, aby ich nie wdychać ani nie dostały się do oczu. Pracuj przy otwartym oknie i pozostaw otwarte również po odkamienianiu, aż zapach się ulotni.

- ◆ Przed każdym odkamienianiem zawsze odłączaj wtyk sieciowy ❹ od gniazda zasilania.
- ◆ Upewnij się, czy urządzenie całkowicie ostygło.
- ◆ Mieszaj esencję octową i wodę w proporcji 1:4.
- ◆ Nalej mieszanki octu do zbiornika wody ❺.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy ❹ do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania.
- ◆ Aby wyłączyć urządzenie, przesuń włącznik/wyłącznik I/O ❸ w położenie I. Kontrolka nagrzewania ❷ zapala się.
- ◆ Obserwuj kontrolkę nagrzewania ❷. Po ok. 30 sekundach kontrolka nagrzewania ❷ gaśnie po osiągnięciu temperatury. Urządzenie jest gotowe do pracy.
- ◆ Naciśnij wielokrotnie przycisk wypływu pary ❶ i naparuj starą szmatkę.
- ◆ Wylej pozostałą mieszankę octu ze zbiornika wody ❺.
- ◆ Następnie napełnij zbiornik wody ❺ czystą wodą i ponownie wyładzaj parą starą ścierkę, aby usunąć pozostałości mieszanki octu.
- ◆ Wylej pozostałą wodę ze zbiornika wody ❺.
- ◆ Przed schowaniem urządzenia do przechowywania lub ponownym uruchomieniem urządzenia pozostaw je do całkowitego wyschnięcia.

7. Przechowywanie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo pożaru!

Przed przechowywaniem urządzenie musi ostygnąć.

- ◆ W przypadku niekorzystania z urządzenia odłącz wtyk sieciowy ❹ od gniazda zasilania.
- ◆ Złóż urządzenie, aż uchwyt się zatrzaśnie.
- ◆ Podczas niekorzystania z urządzenia należy je przechowywać w czystym i suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.
- ◆ Do przechowywania użyj ewentualnie ucho do zawieszania ❷.

8. Rozwiązywanie problemów

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Z urządzenia nie wydobywa się para wodna lub wydobywa się w niewielkiej ilości.	Woda w zbiorniku ❺ jest wyczerpana.	Napełnij zbiornik wody ❺ wodą (patrz rozdział 4.2. Napełnianie zbiornika wody).
Urządzenie nie nagrzewa się.	Urządzenie nie jest włączone lub nie jest podłączone do sieci elektrycznej.	Zapewnij połączenie z siecią elektryczną i/lub włącz urządzenie.

9. Utylizacja



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu eksploatacji tego urządzenia nie wolno go utylizować z odpadami domowymi.

Urządzenie należy oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe.

Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i można je oddać w lokalnych punktach recyklingu.

Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

10. Załącznik

10.1. Dane techniczne

Napięcie wejściowe	220-240 V~, 50-60 Hz
Moc wejściowa	1200 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia	<0,1 W

10.2. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczniaków lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 493411_2504 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 493411_2504.

10.3. Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl
IAN 493411_2504

10.4. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Turinys

1. Įvadas	54
1.1. Informacija apie šią naudojimo instrukciją	54
1.2. Naudojimas pagal paskirtį	54
1.3. Naudojami įspėjimai ir ženklai	54
2. Saugos nurodymai	55
3. Valdymo elementai / dalių aprašas	57
4. Pradėjimas naudoti	57
4.1. Tiekiamo rinkinio patikra	57
4.2. Vandens bakelio pripildymas	58
5. Valdymas ir naudojimas	58
5.1. Prietaiso paruošimas	58
5.2. Drabužių lyginimas garais	59
5.3. Baigus naudoti prietaisą	59
6. Valymas	60
6.1. Prietaiso valymas	60
6.2. Kalkių šalinimas iš prietaiso	60
7. Laikymas	60
8. Trikčių šalinimas	61
9. Šalinimas	61
10. Priedas	61
10.1. Techniniai duomenys	61
10.2. Kompernaß Handels GmbH garantija	61
10.3. Priežiūra	62
10.4. Importuotojas	62

1. Įvadas

1.1. Informacija apie šią naudojimo instrukciją

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Pasirinkote kokybišką prietaisą. Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.



1.2. Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik lyginamų namų tekstilės gaminių raukšlėms vertikaliais garais išlyginti ir pašalinti. Prietaisą galima naudoti tik buitiniams reikmėms uždaroje patalpose. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Prietaisas neskirtas komercinio ar pramoninio naudojimo reikmėms. Nepriimame jokių pretenzijų dėl žalos, atsiradusios gaminių naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai taisant, neleistinai atliekant pakeitimus arba naudojant nesertifikuotas atsargines dalis. Riziką prisiima tik naudotojas.

1.3. Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytus įspėjimus ir ženklus (jei tinka).

	PAVOJUS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „PAVOJUS“ nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus išstiks mirtis arba sunkiai susižalosite.
	ĮSPĖJIMAS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ĮSPĖJIMAS“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali išstikti mirtis arba galite sunkiai susižaloti.

	ATSARGIAI! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ATSARGIAI“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite nesunkiai arba vidutiniškai susižaloti.
	DĖMESIO! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „DĖMESIO“ nurodo galimą situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.
	Nurodymas: Nurodymu pateikiama papildoma informacija, padėsianti lengviau naudoti prietaisą.
	Kintamoji srovė / kintamoji įtampa
	Elektrinio prietaiso neišmeskite su buitiniemis atliekomis!
	Pakuotę pašalinkite saugodami aplinką.
	Pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Rūšiuodami atliekas atsižvelkite į pakuotės medžiagų ženklimą. Jos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

2. Saugos nurodymai

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti prietaiso duomenų lentelėje nurodytus duomenis.
- Kad išvengtumėte pavojų, sugedusį prietaisą nedelsdami paveskite sutaisyti tinkamos kvalifikacijos specializuotoms dirbtuvėms arba kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Kad išvengtumėte pavojų, apgadintus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams, klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams ar panašios kvalifikacijos asmenims.
- Laidą kas kartą traukite suėmę už tinklo kištuko, o ne už laido.
- Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis nesiliestų prie karštų paviršių ir ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
- Prieš valydami prietaisą, pripildami jį vandens ar baigę naudoti, ištraukite tinklo kištuką.
- Niekada nelieskite laido ar tinklo kištuko drėgnomis rankomis.
- Niekada nenardinkite prietaiso į kokią nors skystį, saugokite, kad į prietaiso korpusą nepatektų jokių skysčių. Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Į prietaiso korpusą patekus skysčio, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.
- Prietaiso niekada nenaudokite šalia vandens pripildytos vonios, kriauklės, kitos talpyklos ar dušo. Šalia esantis vanduo kelia pavojų net ir tada, kai prietaisas yra išjungtas.
- Draudžiama atidaryti prietaiso korpusą. Sugedusį prietaisą paveskite pataisyti tik kvalifikuotiems specialistams.
- Jokiu būdu nenaudokite prietaiso, jei matote kokių nors pažeidimų, prietaisas nukrito ar iš jo teka vanduo. Pirmiausia kreipkitės į kvalifikuotus specialistus, kad prietaisą pataisytų.
- Nebenaudokite prietaiso, jei pažeista maitinimo laido apsaugos nuo lūžimo mova!

- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat silpnėsių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir (arba) žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta prietaiso keliamus pavojus. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.

⚠️ **NUSIDEGINIMO PAVOJUS!**


- Įkaitusį prietaisą imkite tik už rankenos.
- Nepalikite neprižiūrimų vaikų – taip užtikrinsite, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Niekada nelaiykite rankų ties garų srautu ir nelieskite karštų metalinių dalių.
- Naudodami prietaisą neatidarinėkite vandens bakelio pripildymo angos. Pirmiausia palaukite, kol prietaisas atvės ir iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- Niekada nelyginkite drabužių, kuriuos šiuo metu dėvite!
- Garų srauto niekada nenukreipkite į kitus žmones ar gyvūnus.

- Kai prietaisas įjungtas arba vėsta, pats prietaisas ir jo jungiamasis laidas turi būti jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaisas gali skleisti garus, todėl atsargiai jį naudokite.

⚠️ **GAISRO PAVOJUS!**

- Niekada nepalikite neprižiūrimo karšto, prie elektros tinklo prijungto ar įjungto prietaiso.
- Į laikymo vietą padėkite tik atvėsusį prietaisą.
- Prietaisą dėkite tik ant prietaiso šono ir tik ant lygaus bei karščiui atsparaus pagrindo. Padedamas prietaisas turi tvirtai gulėti. Garų anga neturi būti nukreipta į pagrindą.
- Gaminius lyginkite tik nustatę priežiūros etiketėse nurodytą ir medžiagai tinkamą temperatūrą. Antraip galite sugadinti tekstilės gaminius. Jei priežiūros etiketės nėra, pradėkite lyginti nustatę žemiausią temperatūrą.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis įjungtas į elektros lizdą.

❗ DĖMESIO!



- Jei drabužio priežiūros etiketėje nurodyta, kad drabužio lyginti negalima (ženklas ) , drabužio prietaisu lyginti negalima. Antraip drabužį galite sugadinti.
- Į vandens bakelį galima pilti tik vandentiekio vandenį (arba su vandentiekio vandeniu sumaišytą distiliuotą vandenį). Antraip sugadinsite prietaisą.
- Prietaiso negalima valyti tirpikliais, alkoholiu ar šveičiamosiomis valymo priemonėmis. Antraip galite jį sugadinti.

📄 Nurodymas:

- Naudotojui nereikia imtis jokių veiksmų prietaisui prie 50 arba 60 Hz dažnio priderinti. Prietaisas automatiškai prisiderina prie 50 ir (arba) 60 Hz dažnio.

3. Valdymo elementai / dalių aprašas

(Paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje)

- ➊ Garų anga
- ➋ Kaitinimo kontrolinė lemputė
- ➌ Pripildymo anga 
- ➍ MAX ženklas **MAX**
- ➎ Vandens bakelis
- ➏ Maitinimo laidas su tinklo kištuku
- ➐ Pakabinimo qselė
- ➑ Įjungimo / išjungimo jungiklis I/O
- ➒ Garų pliūpsnio mygtukas 

4. Pradėjimas naudoti

4.1. Tiekiamo rinkinio patikra

⚠️ **PAVOJUS!** Kyla pavojus uždusti! Draudžiama žaisti su pakuotės medžiagomis.

- ◆ Išimkite iš pakuotės visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją.
- ◆ Pašalinkite visas pakuotės medžiagas.

Tiekiamo rinkinio dalys:

- Garinis šepetys
- Ši naudojimo instrukcija

📄 **Nurodymas:** Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų. Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių „10.3. Priežiūra“).

4.2. Vandens bakelio pripildymas

⚠ PAVOJUS! Elektros smūgio pavojus gyvybei!
Kas kartą prieš pripildydami bakelį išjunkite prietaisą. Kas kartą prieš pripildydami bakelį ištraukite prietaiso tinklo kištuką **6** iš elektros lizdo.

⚠ PAVOJUS! Pavojus nusideginti!
Prireikus iš naujo pripildyti vandens bakelį **5** palaukite, kol prietaisas atvės.

! DĖMESIO! Prietaiso sugadinimas!
Į vandens bakelį **5** pilkite tik vandentiekio vandenį arba su vandentiekio vandeniu sumaišytą distiliuotą vandenį. Niekada nepilkite į vandens bakelį **5** cheminių medžiagų, valiklių (išskyrus kalkių šalinimo priemones) ar kitokių skysčių. Nenaudokite vandens, iš kurio kalkės pašalintos cheminėmis priemonėmis. Antraip galite nepataisomai sugadinti prietaisą.

Jei vandentiekio vanduo jūsų gyvenamojoje vietoje yra per kietas, rekomenduojame jį maišyti su distiliuotu vandeniu. Antraip gali greitai užkalkėti garų pliūpsnio funkcijos purkštukai.

Kad garų pliūpsnio funkcija kuo ilgiau tinkamiausiai veiktų, vandentiekio vandenį su distiliuotu vandeniu maišykite pagal pateiktą lentelę.

Vandens kietumas	Distiliuoto ir vandentiekio vandens maišymo santykis
labai minkštas / minkštas	0
vidutinio kietumo	1:1
kietas	2:1
labai kietas	3:1

Vandens kietumo parametrų teiraukitės vietinėje vandens tiekimo įmonėje.

i Nurodymas: Visi pagaminti prietaisai išbandomi, ar tinkamai veikia, todėl vandens bakelyje **5** gali būti vandens lašų.

- ◆ Nuimkite vandens bakelį **5** nuo prietaiso.
- ◆ Atidarykite pripildymo angą **3**.
- ◆ Vandens į vandens bakelį **5** pripilkite ne daugiau nei iki MAX ženklo **MAX 4**.

- ◆ Uždarykite pripildymo angą **3**.
- ◆ Vandens perteklių prie vandens bakelio **5** nususinkite sausa šluoste.
- ◆ Vandens bakelį **5** maukite ant prietaiso, kol bakelis girdimai užsifiksuos.

5. Valdymas ir naudojimas

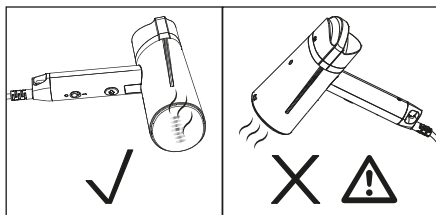
5.1. Prietaiso paruošimas

i Nurodymas: Pirmą kartą įkaitinant prietaisą, dėl gamybos medžiagų likučių gali atsirasti šiek tiek dūmų ar kvapų. Tai normalu ir visiškai nepavojinga. Pasirūpinkite tinkamu vėdinimu, pvz., atidarykite langą.

- ◆ Prietaisą išlankstykite taip, kad jis užsifiksuotų.
- ◆ Tinklo kištuką **6** įkiškite į tinkamai įrengtą ir įžemintą elektros lizdą.
- ◆ Įjungimo / išjungimo jungiklį **I/O 8** pastumkite į I padėtį ir įjunkite prietaisą. Kaitinimo kontrolinė lemputė **2** įsižiebia.
- ◆ Stebėkite kaitinimo kontrolinę lemputę **2**. Maždaug po 30 sekundžių pasiekus reikiamą temperatūrą, kaitinimo kontrolinė lemputė **2** užgęsta. Prietaisas parengtas naudoti.

! DĖMESIO! Materialinė žala! Prietaisą dėkite tik ant prietaiso šono ir tik ant lygaus bei karščiui atsparaus pagrindo. Padedamas prietaisas turi tvirtai gulėti.


Garų anga **1** neturi būti nukreipta į pagrindą (žr. paveikslėlį „Prietaiso padėjimas“). Arba prietaisą galite pakabinti ant pakabinimo gselės **7**.



Pav. Prietaiso padėjimas



5.2. Drabužių lyginimas garais

❗ **DĖMESIO!** Materialinė žala!

1) Prietaisą galima naudoti visiems drabužiams, išskyrus tuos, kurių priežiūros etiketėje nurodyta, kad drabužio lyginti negalima (ženklas ).

Antraip drabužį galite sugadinti.

2) Nelyginkite prietaisu odos, aksomo, impregnuotų baldų ar garams neatsparių medžiagų. Antraip galite apgadinti tekstilės gaminį ar baldus. 3) Tačiau turite būti atsargūs, jei medžiagos neatsparios karščiui, pvz., sintetinės medžiagos, poliamidas ar dirbtinis šilkas. Pirmiausia nepasitebimoje šių medžiagų vietoje (krašto vidinėje pusėje) turite įsitikinti, kad karšti garai medžiagos nesugadins. Karšta garų anga ❶ nesilieskite tiesiogiai prie šių medžiagų.

- ◆ Susiglamžiusį drabužį pakabinkite ant drabužių pakabo.
- ◆ Drabužio vietą, kurią norėsite lyginti garais, viena ranka visada ištiesinkite.
- ◆ Prietaisą laikykite horizontaliai.
- ◆ Spauskite garų pliūpsnio mygtuką  ❶ ir garais lyginkite drabužį iš viršaus į apačią. Prietaisu drabužį lengvai spauskite.
- ◆ Kai norite padaryti pertrauką ar baigti lyginti, atleiskite garų pliūpsnio mygtuką  ❶.
- ◆ Prieš vilkdamiesi drabužį leiskite jam atvėsti ant drabužių pakabo.

❶ **Nurodymas:** 1) Naudojant prietaisą, kaitinimo kontrolinė lemputė ❷ vis įsijungia arba išsijungia, nes prietaisas savaime išlaiko temperatūrą. Tai normalu, todėl nekreipkite į tai dėmesio. 2) Jei naudojant prietaisą vanduo vandens bakelyje ❺ baigėsi, vadovaukitės nurodymais, aprašytais skyriuje „4.2. Vandens bakelio pripildymas“. 3) Prietaisu galite išlyginti ir tekstilės gaminių, pvz., užvalaidų, klostes ir raukšles. Prireikvus užkabinkite tekstilės gaminį ant strypo, kad galėtumėte jį išlyginti garais.

5.3. Baigus naudoti prietaisą

◆ Įjungimo / išjungimo jungiklį I/O ❸ pastumkite į O padėtį ir išjunkite prietaisą. Kaitinimo kontrolinė lemputė ❷ užgesa.

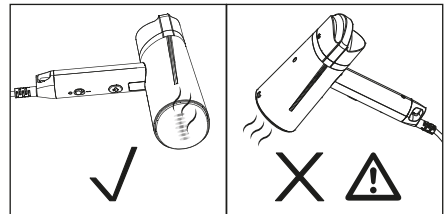
◆ Prietaiso tinklo kištuką ❻ ištraukite iš elektros lizdo.

⚠ **PAVOJUS!** Pavojus nusideginti!



Prieš ištuštinant vandens bakelį ❺ prietaisas turi būti atvėsęs.

❶ **DĖMESIO!** Materialinė žala! Prietaisą dėkite tik ant prietaiso šono ir tik ant lygaus bei karščiui atsparaus pagrindo. Padedamas prietaisas turi tvirtai gulėti.

Garų anga ❶ neturi būti nukreipta į pagrindą (žr. paveikslėlį „Prietaiso padėjimas“). Arba prietaisą galite pakabinti ant pakabinimo gselės ❷.



Pav. Prietaiso padėjimas

- ◆ Nuimkite vandens bakelį ❺ nuo prietaiso.
- ◆ Atidarykite pripildymo angą  ❸.
- ◆ Išpilkite vandens bakelyje ❺ likusį vandenį.
- ◆ Uždarykite pripildymo angą  ❸.
- ◆ Vandens perteklių prie vandens bakelio ❺ nusauskite sausa šluoste.
- ◆ Vandens bakelį ❺ maukite ant prietaiso, kol bakelis girdimai užsifiksuos.

6. Valymas

6.1. Prietaiso valymas

⚠ PAVOJUS! Elektros smūgio pavojus gyvybei! Kas kartą prieš valydami prietaisą išjunkite. Kas kartą prieš valydami ištraukite prietaiso tinklo kištuką **6** iš elektros lizdo. Pasirūpinkite, kad į valomą prietaisą nepatektų drėgmės.

⚠ PAVOJUS! Pavojus nusideginti! Prieš valydami prietaisą palaukite, kol prietaisas atvės.

- ⓘ DĖMESIO!** Prietaiso sugadinimas! Nenaudokite šveitinamųjų, šveičiamųjų valymo priemonių arba valymo priemonių su tirpikliais. Jos gali sugadinti prietaiso paviršius.
- ◆ Prietaisą nuvalykite šiek tiek sudrėkinta šluoste. Prireikus šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu, o paskui prietaisą nuvalykite švari vandeniu.
- ◆ Prieš padėdami ar vėl naudodami prietaisą, viską gerai išdžiovinkite.

6.2. Kalkių šalinimas iš prietaiso

Kad prietaisas visada geriausiai veiktų, iš jo reikia reguliariai pašalinti kalkes. Kaip dažnai prireiks pašalinti kalkes, priklauso nuo vandens kokybės ir prietaiso naudojimo intensyvumo.

Rekomenduojama kartą per mėnesį nuvalyti kalkių nuosėdas. Taip pat rekomenduojame iš prietaiso pašalinti kalkes pastebėjus, kad prietaisas skleidžia mažiau garų.

- ⓘ Nurodymas.** Kalkėms šalinti naudokite acto esencijos ir vandens mišinį, paruoštą santykiu 1:4.

⚠ ISPĖJIMAS! Gleivinių dirginimas! Šalindami kalkes nesilenkite virš garų, kad garų nepatektų į akis ar jų neįkvėptumėte. Dirbkite atidarę langą ir neuždarykite lango pašalinę kalkes, kad išgaruotų kvapas.

- ◆ Kas kartą prieš šalindami kalkes ištraukite prietaiso tinklo kištuką **6** iš elektros lizdo.
- ◆ Įsitinkite, kad prietaisas visiškai atvėso.
- ◆ Acto esenciją ir vandenį sumaišykite santykiu 1:4.

- ◆ Acto mišinį supilkite į vandens bakelį **5**.
- ◆ Tinklo kištuką **6** įkiškite į tinkamai įrengtą ir įžemintą elektros lizdą.
- ◆ Įjungimo / išjungimo jungiklį **I/O** **8** pastumkite į I padėtį ir įjunkite prietaisą. Kaitinimo kontrolinė lemputė **2** įsižiebia.
- ◆ Stebėkite kaitinimo kontrolinę lemputę **2**. Maždaug po 30 sekundžių pasiekus reikiamą temperatūrą, kaitinimo kontrolinė lemputė **2** užgęsta. Prietaisas parengtas naudoti.
- ◆ Keletą kartų paspauskite garų plūpsnio mygtuką **9** ir garintuvu garinkite seną šluostę.
- ◆ Išplinkite vandens bakelyje **5** likusį acto mišinį.
- ◆ Paskui į vandens bakelį **5** pripilkite švaraus vandens ir vėl garinkite seną šluostę, kad pašalintumėte acto mišinio likučius.
- ◆ Išplinkite vandens bakelyje **5** likusį vandenį.
- ◆ Prieš padėdami ar vėl naudodami prietaisą, viską gerai išdžiovinkite.

7. Laikymas

⚠ PAVOJUS! Gaisro pavojus!

Prieš padėdami prietaisą palaukite, kol prietaisas atvės.

- ◆ Kai prietaiso nenaudojate, ištraukite jo tinklo kištuką **6** iš elektros lizdo.
- ◆ Prietaisą sulankstykite taip, kad jo rankena užsifikuotų.
- ◆ Nenaudojamą prietaisą laikykite švarioje, sausoje ir tiesioginiams saulės spinduliams neapšvičiame vietoje.
- ◆ Laikomą prietaisą taip pat galite pakabinti ant pakabinimo gselės **7**.

8. Trikčių šalinimas

Triktis	Priežastis	Šalinimas
Prietaisas skleidžia labai nedaug arba visai neskleidžia garų.	Vandens bakelyje 5 nėra vandens.	Įpilkite vandens į vandens bakelį 5 (žr. skyrių „4.2. Vandens bakelio pripildymas“).
Prietaisas nekaista.	Prietaisas neiungtas jungikliu arba į elektros tinklą.	Įjunkite prietaisą į elektros tinklą ir (arba) jungikliu.

9. Šalinimas



Perbrauktos šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad, pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti su buitinėmis atliekomis.

Prietaisą reikia pristatyti į tam skirtą surinkimo vietą, perdirbimo centrą arba atliekų šalinimo įmonę.

Prieš atiduodami ištrinkite visus asmens duomenis.

Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.

Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

10. Priedas

10.1. Techniniai duomenys

Įėjimo įtampa	220–240 V~, 50–60 Hz
Įėjimo galia	1 200 W
Vartojamoji galia išjungties būsenoje	<0,1 W

10.2. Kompersaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių įūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 493411_2504.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuria-me įvedę gaminio numerį (IAN) 493411_2504 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

10.3. Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 08 00 33144

Elektroninio pašto adresas:
kompernass@lidl.lt

IAN 493411_2504

10.4. Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Sisukord

1. Sissejuhatus	64
1.1. Kasutusjuhendi selgitus	64
1.2. Sihipärane kasutamine	64
1.3. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid	64
2. Ohutusjuhised	65
3. Käsitselemendid / osade kirjeldus	67
4. Kasutuselevõtmine	67
4.1. Tarnekomplekti kontrollimine	67
4.2. Veepaagi täitmine	68
5. Käsitsemine ja käitamine	68
5.1. Seadme ettevalmistamine	68
5.2. Riietusesemete aurutamine	69
5.3. Seadme kasutamise lõpetamine	69
6. Puhastamine	69
6.1. Seadme puhastamine	69
6.2. Katlakivi eemaldamine seadmest	70
7. Hoiustamine	70
8. Vigade kõrvaldamine	70
9. Jäätmekäitlus	71
10. Lisa	71
10.1. Tehnilised andmed	71
10.2. Kompernaß Handels GmbH garantii	71
10.3. Teenindus	72
10.4. Importija	72

1. Sissejuhatus

1.1. Kasutusjuhendi selgitus

Palju õnne uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse seadme kasuks. Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne seadme kasutamist tutvuge kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage seadet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke seadme edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

1.2. Sihipärane kasutamine



Seade on ette nähtud ainult vertikaalauruks silumiseks ja väikeste voltide eemaldamiseks triigitavatel kodutekstiilidel. Te tohite seda seadet kasutada ainult suletud ruumides ja kodumajapidamistes. Kõik muud kasutamised on mittesihipärased.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks tööstuslikes või töönduslikes valdkondades. Mittesihipärasest kasutamisest, asjatundmatustest remontidest, lubamatult teostatud muudatustest või heakskiitmata varuosadest tulenevate kahjude korral on igasugused kahjunõuded välistatud. Riski kannab ainult kasutaja.

1.3. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendis ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid (kui see on asjakohane):

	ETTEVAATUST! Selle sümboli ja märkusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramise tagajärjeks võiks olla kerge või mõõdukas vigastus.
	TÄHELEPANU! Selle sümboli ja märkusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule olukorrale, mille eiramise tagajärjeks võiks olla varakahju.
	Juhis: Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme käsitsemist.
	Vahelduvvool/-pinge
	Ärge käideldge elektriseadet olmejäätmete hulgas!
 	Suunake pakend keskkonnasõbralikku jäätmekäitluse.
 	Taaskasutatavatest materjalidest pakend. Jälgige tähistust pakkematerjalil jäätmete sorteerimisel: Need on tähistatud järgmise tähendusega lühenditega (a) ja numbritega (b): 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

	OHT! Selle sümboli ja märkusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhise viitab vahetult ohtlikule olukorrale, mille eiramise tagajärjeks on surm või raske vigastus.
	HOIATUS! Selle sümboli ja märkusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võiks põhjustada surma või raske vigastuse.

2. Ohutusjuhised

⚠ OHT ELEKTRILÖÖGI TÕTTU!

- Vooluallika pinge peab ühtima seadme tüübisildil toodud andmetega.
- Laske defektne seade viivitamatult kvalifitseeritud töökojas remontida või pöörduge ohtude vältimiseks klienditeeninduse poole.
- Laske kahjustatud võrgupistik või võrgukaabel ohtude vältimiseks koheselt volitatud spetsialistil, klienditeenindusel või mõnel sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.
- Tõmmake alati ainult võrgupistikust, mitte kunagi kaablist.
- Ärge murdke või muljuge võrgukaablit ja paigutage see nii, et kaabel ei puutu kokku kuumade pindadega ning mitte keegi ei saaks sellele peale astuda ega sellele komistada.
- Tõmmake enne puhastamist, veega täitmisel ja pärast iga kasutamist võrgupistik välja.
- Ärge mitte kunagi võtke kaablist või võrgupistikust kinni niiskete kätega.
- Te ei tohi seadet mitte mingil juhul asetada vedeliku sisse ja lasta vedelikel tungida seadme korpusesse. Te ei tohi lasta seadmele mõjuda niiskusel ja kasutada seadet välistingimustes. Juhul kui vedelik tungib siiski seadme korpusesse, tõmmake seadme võrgupistik koheselt võrgupistikupesast välja ja laske seade kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- Ärge mitte mingil juhul kasutage seadet vannides, duššides, valamutes või teistes mahutites oleva vee läheduses. Vee lähedus kätkeb endas ohtu, seda ka siis, kui seade on välja lülitatud.
- Te ei tohi seadme korpust avada. Laske defektset seadet remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistil.
- Ärge mitte mingil juhul kasutage seadet, kui sellel on nähtavad kahjustused, see on maha kukkunud või sellest voolab välja vett. Laske seade esmalt kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- Ärge kasutage seadet edasi, kui võrgukaablil olev murdumiskaitse on kahjustatud!

- Seda seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.

⚠ OHT PÕLETUSE TÕTTU!


- Võtke kinni ainult kuuma seadme käepidemest.
- Jälgige lapsi, et nad ei mängi seadmega.
- Ärge mitte kunagi hoidke oma käsi aurupahvakus või vastu kuumi metalloosi.
- Te ei tohi veepaagi täiteava kasutamise ajal avada. Laske seadmel esmalt jahtuda ja tõmmake võrgupistik võrgupistikupesast välja.
- Ärge mitte kunagi triikige riitus- esemeid otse kehal!
- Ärge mitte kunagi suunake aurujuga teistele inimestele või loomadele.

- Seade ja selle ühenduskaabel peavad sisselülitamise või jahtumise ajal olema noorematele kui 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Seadet tuleb kasutada ettevaatlikult, sest selle seest võib eralduda auru.

⚠ OHT TULEKAHJU TÕTTU!

- Ärge jätke kuuma, vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud seadet mitte kunagi järelevalveta.
- Pange seade hoiukohta ainult jahtunud olekus.
- Asetage seade ainult seadme küljele tasasele ja kuumakindlale aluspinnale. Seade peab käest ärapanekul lebama stabiilselt. Auru väljastusava ei tohi olla suunatud aluspinnale.
- Kasutage triikimisel ainult hooldusjuhistel toodud ja materjalile sobivaid temperatuuriseadistusi. Vastasel juhul võite tekstiili kahjustada. Kui te ei tunne hooldusjuhiseid, alustage madalaima temperatuuriseadistusega.
- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.

❗ TÄHELEPANU!

- Juhul kui hooldusjuhised rõival keelavad triikimise (sümbol ) , ei tohi seda riietuseset seadmega töödelda. Vastasel juhul võite riietuseset kahjustada.
- Te võite veepaaki valada ainult kraanivett (või destilleeritud veega segatud kraanivett). Vastasel juhul kahjustate seadet.
- Te ei tohi seadet puhastada lahustite, alkoholi või abrasiivsete puhastusvahenditega. Vastasel juhul võite seadet kahjustada.

❗ Juhis:

- Seadme ümberseadmiseks sageduste 50 või 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Seade seadistub automaatselt sagedusele 50 või 60 Hz.


3. Käsituselemendid / osade kirjeldus

(joonised vt lahtipöörataval lehel)

- 1 Auru väljastusava
- 2 Soojenemise märgulamp
- 3 Täiteava 
- 4 MAX-märk 
- 5 Veepaak
- 6 Võrgupistikuga võrgukaabel
- 7 Riputusraas
- 8 Sees-/Väljas-lüliti I/O
- 9 Aurupahvaku klavv 

4. Kasutuselevõtmine

4.1. Tarnekomplekti kontrollimine

 **OHT!** Esineb lämbumisoht! Pakkematerjale ei tohi kasutada mängimiseks.

- ◆ Võtke kõik osad ja kasutusjuhend pakendist välja.
- ◆ Eemaldage kogu pakkematerjal.

Tarnekomplekt koosneb järgmistest komponentidest:

- Rõivaauruti
- Käesolev kasutusjuhend

❗ **Juhis:** Kontrollige tarnekomplekti kompleksust ja nähtavate kahjustuste puudumist. Kui tarnekomplekt ei ole täielik, või kui tuvastate puudulikkust pakendamisesest või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk 10.3. **Teenindus**).

4.2. Veepaagi täitmine

⚠ OHT! Eluhoit elektrilöögi tõttu! Lülitage seade iga kord enne täitmist välja. Tõmmake iga kord enne täitmist seadme võrgupistik **6** võrgupistikupesast välja.

⚠ OHT! Põletusohu!

Enne kui te soovite vajadusel veepaaki **5** uuesti täita, peab seade olema jahtunud.

ⓘ TÄHELEPANU! Seadme kahjustamine!
Valage veepaaki **5** ainult kraanivett (või destilleeritud veeaga segatud kraanivett).
Ärge mitte kunagi täitke veepaaki **5** keemiliste ainete, puhastusvahendite (välja arvatud katlakivi eemaldusvahend) või teiste vedelikega.
Ärge kasutage vett, millest katlakivi on eemaldatud keemiliselt. See võib tekitada seadmele jäädavaid kahjustusi.

Kui teie elukoha kraanivesi peaks olema liiga kare, on soovitatav kraanivett segada destilleeritud veeaga. Vastasel juhul võivad aurupahvaku funktsiooni düüsid enneaegselt kattuda katlakiviga.

Optimaalse aurupahvaku funktsiooni pikendamiseks segage vastavalt tabelile kraanivett destilleeritud veeaga.

Vee karedus	Destilleeritud vee osakaal kraaniveest
väga pehme / pehme	0
keskmise	1:1
kare	2:1
väga kare	3:1

Vee karedust saate küsida kohalikust veevarustusestevõttest.

ⓘ Juhis: Kuna iga seadme talitlust kontrollitakse pärast valmistamist, võib veepaagis **5** olla veetilku.

- ♦ Võtke veepaak **5** seadmelt ära.
- ♦ Avage täiteava **3**.
- ♦ Valage vett maksimaalselt kuni MAX-märgini **MAX** **4** veepaaki **5**.

♦ Sulgege täiteava **3**.

♦ Kuivatage üleliigne vesi veepaagilt **5** kuiva lapiga.

♦ Lükake veepaak **5** seadmele, kuni see fikseerub kuuldavalt.

5. Käsitsemine ja käitamine

5.1. Seadme ettevalmistamine

ⓘ Juhis: Seadme esmakordsel soojenemisel võib tootmisest tingitud jääkide tõttu esineda kerget suitsu ja lõhna. See on normaalne ja täielikult ohutu. Tagage piisav tuulutus, avage näiteks aken.

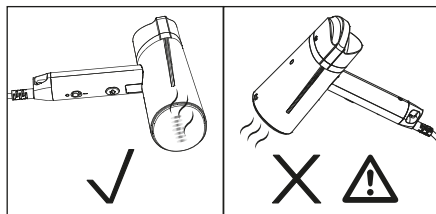
♦ Pöörake seade lahti, kuni see fikseerub.

♦ Ühendage võrgupistik **6** eeskirjades kohaselt paigaldatud ja maandatud võrgupistikupesassa.

♦ Seadme sisselülitamiseks lükake Sees-/Väljaslülitit I/O **8** asendisse I. Soojenemise märgulamp **2** süttib.

♦ Jälgige soojenemise märgulampi **2**. Umbes 30 sekundi pärast soojenemise märgulamp **2** kustub, kui temperatuur on saavutatud. Seade on kasutusvalmis.

ⓘ TÄHELEPANU! Materiaalne kahju! Asetage seade ainult seadme küljele tasasele ja kuuma-kindlale aluspinnale. Seade peab käest ärapanekul lebama stabiilselt.
Auru väljastusava **1** ei tohi olla suunatud aluspinnale (vt joonis Seadme ärapanemine). Alternatiivse variandina võite seadme riputada riputusasa **7** külge.



Joonis Seadme käest ärapanemine



5.2. Riietusesemete aurutamine

⚠ **TÄHELEPANU!** Materiaalne kahju!

(1) Seadet saab kasutada kõigil riietusesemetele, välja arvatud riietusesemed, mille hooldusjuhised keelavad triikimise (sümbol ☒). Vastasel juhul võite riietuseset kahjustada.

(2) Ärge töödelge nahka, sametit, impregneeritud mööblit või auru suhtes tundlikke kangaid.

Vastasel juhul võiksite tekstiili/mööblieset kahjustada. (3) Ettevaatlik tuleb olla kuumuse suhtes tundlikel kangastel nagu sünteetilistel materjalidel, polüamiidil või tehassiidil. Nende materjalide korral tuleb eelnevalt varjatud kohas (äärise siseküljel) veenduda, et kuum aur ei kahjusta materjali. Ärge puudutage neid materjale otse kuumu auru väljastusavaga ❶.

- ◆ Riputage kortsunud riietusesse riidepuule.
- ◆ Tõmmake riietuseseme see koht, mida soovite aurutada, tasaseks.
- ◆ Hoidke seadet horisontaalselt.
- ◆ Hoidke aurupahvaku klahvi  ❶ vajutatult, et riietuseset ülaltpoolt allapoole aurutada. Avaldage seadme sealjuures kergert survet.
- ◆ Pausi tegemiseks või toimingu lõpetamiseks laske aurupahvaku klahv  lahti.
- ◆ Laske riietusesemel enne selle kandmist riidepuul jahtuda.

- ⓘ **Juhis:** (1) Soojenemise märgulamp ❷ lülitub käitamise ajal sisse ja uuesti välja, sest seade reguleerib ise temperatuuri hoidmist. See on normaalne ja teile tähtsusetu. (2) Kui kasutamise ajal peaks vesi veepaagis ❸ lõppema, järgige juhiseid peatükis 4.2. **Veepaagi täitmine.** (3) Te saate samuti eemaldada kortse ja volte kangastoodetelt nagu nt kardinatelt. Riputage kangas vajadusel üle varda, et kangast aurutada.

5.3. Seadme kasutamise lõpetamine

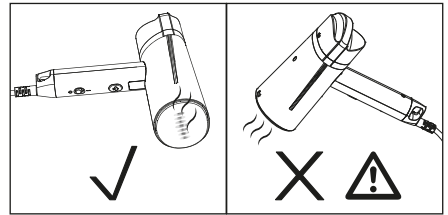
- ◆ Seadme väljalülitamiseks lükake Sees-/Väljalülititi I/O ❸ asendisse O. Soojenemise märgulamp ❷ kustub.
- ◆ Tõmmake seadme võrgupistik ❹ võrgupistikupesast välja.

⚠ **OHT!** Põletusoht!



Enne kui te saate veepaaki ❺ tühjendada, peab seade olema jahtunud.

- ⓘ **TÄHELEPANU!** Materiaalne kahju! Asetage seade ainult seadme küljele tasasele ja kuuma-kindlale aluspinnale. Seade peab käest ärapanekul lebama stabiilselt.

Auru väljastusava ❶ ei tohi olla suunatud aluspinnale (vt joonis Seadme ärapanemine). Alternatiivse variandina võite seadme riputada riputusaasa ❷ külge.



Joonis Seadme käest ärapanemine

- ◆ Võtke veepaak ❺ seadmelt ära.
- ◆ Avage täiteava  ❸.
- ◆ Valage järelejäänud vesi veepaagist ❺ välja.
- ◆ Sulgege täiteava  ❸.
- ◆ Kuivatage üleliigne vesi veepaagilt ❺ kuiva lapiga.
- ◆ Lükake veepaak ❺ seadmele, kuni see fikseerub kuuldavalt.

6. Puhastamine

6.1. Seadme puhastamine

- ⚠ **OHT!** Eluohut elektrilöögi tõttu! Lülitage seade iga kord enne puhastamist välja. Tõmmake iga kord enne puhastamist seadme võrgupistik ❹ võrgupistikupesast välja. Veenduge, et puhastamisel ei tungi niiskust seadmesse.

⚠ OHT! Põletusoht!

Enne seadme puhastamist peab seade olema jahtunud.

! **TÄHELEPANU!** Seadme kahjustamine!
Ärge kasutage söövitavaid, abrasiivseid ega lahusteid sisaldavaid puhastusvahendeid.
Need võivad kahjustada seadme pealispindu.

- ◆ Pühkige seadet kergelt niisutatud lapiga. Vajadusel lisage lapile veidi neutraalset pesuainet ja loputage puhta veega üle.
- ◆ Laske enne seadme hoiukohta panemist või uuesti kasutusele võtmist kõigil osadel hästi kuivada.

6.2. Katlakivi eemaldamine seadmest

Seadme maksimaalse jõudluse säilitamiseks tuleb seadmest regulaarselt eemaldada katlakivi. Katlakivi eemaldamise sagedus sõltub vee kvaliteedist ja seadme kasutamise sagedusest.

Soovitav on seade kord kuus katlakivist puhastada. Soovitame teil seadmest katlakivi eemaldada ka siis, kui märkate aurukoguse vähenemist.

i **Juhis:** Kasutage katlakivi eemaldamiseks äädikaessentsi ja vee segu suhtes 1:4.

⚠ HOIATUS! Limaskestade ärritus!

Ärge kummarduge katlakivi eemaldamisel aurude kohale, et te ei hingaks neid sisse või need ei sattuks silmadesse. Töötage avatud aknaga ja jätke aken ka pärast katlakivi eemaldamist avatuks, kuni lõhn on kadunud.

- ◆ Tõmmake iga kord enne katlakivi eemaldamist seadme võrgupistik **6** võrgupistikupesast välja.
- ◆ Veenduge, et seade on täielikult jahtunud.
- ◆ Segage äädikaessentsi ja vett suhtes 1:4.
- ◆ Valage äädikasegu veepaaki **5**.
- ◆ Ühendage võrgupistik **6** eeskirjadekohaselt paigaldatud ja maandatud võrgupistikupesassa.
- ◆ Seadme sisselülitamiseks lükake sees-/väljas-lüliti I/O **8** asendisse I.
Soojenemise märgulamp **2** süttib.

- ◆ Jälgige soojenemise märgulampi **2**. Umbes 30 sekundi pärast soojenemise märgulamp **2** kustub, kui temperatuur on saavutatud. Seade on kasutusvalmis.
- ◆ Vajutage mitu korda aurupuhvaku klahvi **9** ja aurutage vana riidelappi.
- ◆ Valage järelejäänud äädikasegu veepaagist **5** välja.
- ◆ Seejärel täitke veepaak **5** puhta veega ja aurutage äädikasegu jääkide eemaldamiseks uuesti vana riidelappi.
- ◆ Valage järelejäänud vesi veepaagist **5** välja.
- ◆ Laske enne seadme hoiukohta panemist või uuesti kasutusele võtmist kõigil osadel hästi kuivada.

7. Hoiustamine

⚠ OHT! Tuleoht!

Enne seadme hoiukohta panemist peab seade olema jahtunud.

- ◆ Tõmmake seadme mittekasutamisel võrgupistik **6** võrgupistikupesast välja.
- ◆ Pöörake seade kokku, kuni käepide fikseerub.
- ◆ Hoidke seadet mittekasutamisel puhtas kuivas ilma otsese päikesekiirguseta kohas.
- ◆ Kasutage hoiustamiseks vajadusel riputusasa **7**.

8. Vigade kõrvaldamine

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Seade ei väljasta auru või väljastab seda väga vähe.	Vesi on veepaagis 5 otsas.	Täitke veepaak 5 veega (vt peatükk 4.2. Veepaagi täitmine).
Seade ei soojene.	Seade ei ole sisse lülitatud või ei ole vooluvõrku ühendatud.	Looge ühendus vooluvõrguga ja/või lülitage seade sisse.

9. Jäätmekäitlus



Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol näitab, et seda seadet ei tohi kasutaja lõpul käidelda olemjätmete hulgas.

Seade tuleb anda ära rajatud

kogumiskohtades, taaskasutuskeskustes või jäätmekäitlusettevõtetes.

Palun kustutage enne tagasiandmist kõik oma isikuandmed.

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutuskeskuste kaudu jäätmekäitlusse.

Käideldge pakend keskkonnasõbralikult.

10. Lisa

10.1. Tehnilised andmed

Sisendpinge	220-240 V~, 50-60 Hz
Sisendvõimsus	1200 W
Võimsustarve väljalülitatud olekus	<0,1 W

10.2. Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmumise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantii aeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantii aega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevat juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kasatšekk ja toote number (IAN) 493411_2504, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiata toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 493411_2504 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

10.3. Teenindus

EE **Teenindus Eestis**
Tel: 8000049109
E-post: kompernass@lidl.ee
IAN 493411_2504

10.4. Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
SAKSAMAA
www.kompernass.com

Satura rādītājs

1. Ievads	74
1.1. Ar šo lietošanas instrukciju saistītā informācija	74
1.2. Noteikumiem atbilstīgs lietojums.	74
1.3. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli	74
2. Drošības norādījumi	75
3. Vadības elementi / daļu apraksts	77
4. Eksploatācijas sākšana	77
4.1. Piegādes komplekta pārbaude.	77
4.2. Ūdens tvertnes uzpilde	78
5. Lietošana un darbība	78
5.1. Ierīces sagatavošana	78
5.2. Apģērba apstrāde ar tvaiku	79
5.3. Ierīces lietošanas pārtraukšana	79
6. Tīrīšana	80
6.1. Ierīces tīrīšana	80
6.2. Ierīces atkalīkošana	80
7. Uzglabāšana	80
8. Problēmu novēršana	81
9. Utilizācija	81
10. Pielikums	81
10.1. Tehniskie parametri.	81
10.2. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija.	81
10.3. Serviss.	82
10.4. Importētājs	82

1. Ievads

1.1. Ar šo lietošanas instrukciju saistītā informācija

Apsveicam ar jaunas ierīces iegādi! Ar šo pirkumu jūs savā īpašumā iegūstat augstvērtīgu ierīci. Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tā ietver svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Pirms ierīces lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Lietojiet ierīci tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajiem lietojuma veidiem. Nododot ierīci lietošanā citiem, dodiet līdzī arī visu ierīces dokumentāciju.


1.2. Noteikumiem atbilstīgs lietojums



Ierīce ir paredzēta tikai vertikālai apstrādei ar tvaiku ar mērķi izlīdzināt un novērst saburzītas krokas gludināšanai paredzētos mājas tekstilizstrādājumos. Ierīci atļauts lietot tikai slēgtās telpās un privātās mājāsaimniecībās. Visi citi lietojumi ir uzskatāmi par noteikumiem neatbilstošiem.

Ierīce nav paredzēta izmantošanai komerciālā vai rūpnieciskā vidē. Jebkāda veida prasības, kas tiek iesniegtas saistībā ar bojājumiem, kas radušies, ierīci izmantojot neatbilstoši noteikumiem, nelietprātīgi veicot ierīces remontu, veicot ierīcē neatļautas izmaiņas vai uzstādot tajā ražotāja neapstiprinātas rezerves daļas, tiek noraidītas. Risku uzņemas vienīgi ierīces lietotājs.

1.3. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas tālāk norādītās brīdinājuma norādes un simboli (ja attiecināms).

	BĪSTAMI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.
--	---

	BRĪDINĀJUMS! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti nopietni miesas bojājumi.
	UZMANĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai vidēji smagi miesas bojājumi.
	IEVĒRĪBA! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒRĪBA!” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var rasties materiālais kaitējums.
	Norāde: Norāde apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.
	Maiņstrāva/maiņspriegums
	Neizmetiet elektroierīci sadzīves atkritumos!
	Iepakojumu nodot videi nekaitīgai likvidācijai.
 	Iepakojums izgatavots no pārstrādājamiem materiāliem. Šķirojot atkritumus, ievērojiet iepakojuma materiālu marķējumus: tie ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa; 20–22: papīrs un kartons; 80–98: kompozītmateriāli.

2. Drošības norādījumi

⚠ **BĪSTAMĪBA, KO RADA ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!**

- Strāvas avota spriegumam jāatbilst ierīces tehnisko datu plāksnītē norādītajiem parametriem.
- Bojātu ierīci nododiet labošanai kvalificētā specializētajā darbnīcā vai vērsieties klientu apkalpošanas servisā, lai novērstu apdraudējuma rašanos.
- Lai izvairītos no apdraudējuma, nekavējoties lūdziet pilnvarotam kvalificētam speciālistam, klientu apkalpošanas servisam vai personai ar līdzvērtīgu kvalifikāciju nomainīt bojāto kontaktspraudni vai tīkla kabeli.
- Vienmēr velciet aiz tīkla spraudņa, nekad aiz kabeļa.
- Nesalokiet un nespiediet tīkla kabeli, kā arī izvietojiet to tā, lai tas nesaskartos ar karstām virsmām un neviens uz tā nevarētu uzkāpt vai aiz tā aizķerties un pakļūpt.
- Pirms tīrīšanas, ūdens uzpildīšanas laikā un pēc katras lietošanas reizes izvelciet tīkla spraudni.
- Nekad nepieskarieties kabelim vai tīkla spraudnim ar mitrām rokām.
- Ierīci nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī un pieļaut šķidrums iekļūšanu ierīces korpusā. Aizliegts ierīci pakļaut mitruma iedarbībai un lietot to ārpus telpām. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīces korpusā, nekavējoties atvienojiet ierīces tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas un lūdziet korpusu salabot kvalificētam speciālistam.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci vannu, dušu, izlietņu vai citu ar ūdeni pildītu tvertņu tuvumā. Ūdens tuvums rada apdraudējumu arī tad, ja ierīce ir izslēgta.
- Lietotājs nedrīkst atvērt ierīces korpusu. Bojātas ierīces labošanu uzticiet tikai kvalificētam speciālistam.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja tajā ir redzami bojājumi, tā ir nokritusi zemē vai no tās tek ārā ūdens. Ierīces labošanu uzticiet tikai kvalificētam speciālistam.
- Ja tīkla kabeļa aizsargs pret pārlocīšanu ir bojāts, pārtrauciet ierīces lietošanu!

- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, un personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā vai ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamus apdraudējumus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez pieaugušo uzraudzības.

⚠ BĪSTAMĪBA, KO RADA APDEGUMU RISKS!

- Ja ierīce ir karsta, satveriet to tikai aiz roktura.
- Lai nodrošinātu, ka bērni nerotaļājas ar ierīci, neatstājiet viņus bez uzraudzības.
- Nekad neturiet rokas tvaika mutulī vai pie karstām metāla daļām.
- Ierīces lietošanas laikā nedrīkst atvērt ūdens tvertnes iepildes atveri. Ļaujiet ierīcei vispirms atdzist un atvienojiet tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas.
- Nekad negludiniet apģērbus, ja tas tiešā veidā pieguļ ķermenim!
- Nekad nevērsiet tvaika strūklu pret citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem.

- Ierīces ieslēgšanas vai atdzīšanas laikā pašai ierīcei un tās pieslēguma vadam jāatrodas vietā, kurai nevar piekļūt bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem.
- Ierīce jālieto piesardzīgi, jo no tās var izplūst tvaiks.

⚠ BĪSTAMĪBA, KO RADA UGUNSGRĒKS!

- Nekādā gadījumā neatstājiet karstu, pie strāvas tīkla pievienotu vai ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Novietojiet ierīci glabāšanā tikai tad, kad tā ir atdzisusi.
- Novietojiet ierīci tikai uz līdzenas un karstumizturīgas pamatnes, nostatot to uz sāniem. Ierīcei pēc novietošanas jāatrodas stabilā stāvoklī. Tvaika izplūdes atvere nedrīkst būt vērsta pret atbalsta pamatni.
- Gludiniet tikai atbilstīgi kopšanas norādēs minētajiem un materiālam piemērotajiem temperatūras iestatījumiem. Pretējā gadījumā varat sabojāt tekstilizstrādājumus. Ja nepārzināt kopšanas norādes, sāciet ar zemāko temperatūras iestatījumu.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pieslēgta elektrotīkla rozetei.

❗ **IEVĒRĪBAI!**



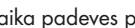
- Ja apgērba kopšanas norādēs ir redzams simbols (☒), kas aizliedz apgērbu gludināt, attiecīgo apgērbu ar šo ierīci nedrīkstat apstrādāt. Pretējā gadījumā apgērbu var sabojāt.
- Ūdens tvertnē drīkstat iepildīt tikai krāna ūdeni (vai ar krāna ūdeni sajauktu destilētu ūdeni). Pretējā gadījumā ierīce tiks sabojāta.
- Ierīci nedrīkst tīrīt ar šķīdinātājiem, spirtu vai abrazīviem tīrīšanas līdzekļiem. Pretējā gadījumā ierīci var sabojāt.

❗ **Norāde:**

- Lietotājam nav jāveic nekādas darbības, lai ierīci iestatītu uz 50 vai 60 Hz. Ierīces iestatīšana uz 50 vai 60 Hz notiek automātiski.


3. Vadības elementi / daļu apraksts

(attēlus skatīt atlokāmajā lapā)

- ❶ Tvaika izplūdes atvere
- ❷ Uzkaršanas kontrollampīņa
- ❸ Iepildes atvere 
- ❹ Atzīme MAX 
- ❺ Ūdens tvertne
- ❻ Tīkla kabelis ar kontaktspraudni
- ❼ Uzkaršanas cilpa
- ❽ IESL./IZSL. slēdzis I/O
- ❾ Tvaika padeves poga 

4. Eksploatācijas sākšana

4.1. Piegādes komplekta pārbaude

 **BĪSTAMI!** Pastāv nosmakšanas risks! Ar iepakojuma materiāliem nedrīkst rotaļāties.

- ◆ Izņemiet no iepakojuma visas daļas un lietošanas instrukciju.
- ◆ Noņemiet visu iepakojuma materiālu.

Piegādes komplektā ietilpst:

- tvaika gludeklis
- šī lietošanas instrukcija.

❗ **Norāde:** Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un tiem nav redzamu bojājumu. Ja nav piegādāti visi ierīces komponenti vai tiem ir radušies bojājumi neizturīga iepakojuma dēļ vai bojājumi, kas radušies ierīces transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (skatiet nodaļu **10.3. Serviss**).

4.2. Ūdens tvertnes uzpilde

⚠ BĪSTAMI! Strāvas trieciena radīti draudi dzīvībai! Pirms katras uzpildes izslēdziet ierīci. Pirms katras uzpildes atvienojiet kontaktspraudni ❸ no kontaktligzdas.

⚠ BĪSTAMI! Apdegumu gūšanas risks! Ierīcei jābūt atdzisušai, pirms uzpildāt ūdens tvertni ❹ no jauna.

❗ **IEVĒRĪBAI!** Ierīces bojājumi! Iepildiet ūdens tvertnē ❹ tikai krāna ūdeni vai ar krāna ūdeni sajauktu destilētu ūdeni. Nekad neiepildiet ūdens tvertnē ❹ ķīmiskas vielas, tīrīšanas līdzekļus (izņemot atkaļķošanas līdzekli) vai citus šķidrumus. Neizmantojiet ķīmiski atkaļķotu ūdeni. Tas var neatgriezeniski sabojāt ierīci.



Ja jūsu dzīvesvietā pieejamais krāna ūdens ir pārāk ciets, ieteicams krāna ūdeni sajaukt ar destilētu ūdeni. Pretējā gadījumā tvaika trieciena funkcijas sprauslas var priekšlaikus aizkaļķoties.

Lai ilglaicīgi nodrošinātu optimālu tvaika padeves funkcijas darbību, sajauciet krāna ūdeni ar destilētu ūdeni atbilstoši tālāk sniegtajai tabulai.

Ūdens cietība	Destilētā ūdens daudzums attiecībā pret krāna ūdeni
ļoti mīksts / mīksts	0
vidēji ciets	1:1
ciets	2:1
ļoti ciets	3:1

Ūdens cietību varat noskaidrot vietējā ūdensapgādes uzņēmumā.

❗ **Norāde:** Tā kā pēc ražošanas procesa katras ierīces darbība tiek pārbaudīta, var gadīties, ka ūdens tvertnē ❹ atrodas ūdens pilieni.

- ◆ Izņemiet ūdens tvertni ❹ no ierīces.
- ◆ Atveriet iepildes atveri  ❸.
- ◆ Iepildiet ūdens tvertnē ❹ ūdeni, bet ne vairāk kā līdz atzīmei MAX MAX ❹.
- ◆ Aizveriet iepildes atveri  ❸.

- ◆ Lieko ūdeni pie ūdens tvertnes ❹ noslaukiet ar sausu lupatiņu.
- ◆ Uzlieciet ūdens tvertni ❹ uz ierīces tā, lai tā dzirdami nokristētu.

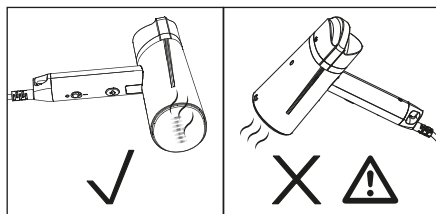
5. Lietošana un darbība

5.1. Ierīces sagatavošana

❗ **Norāde:** Ierīcei pirmo reizi uzkarstot, ar ražošanas procesu saistītas paliekas ierīcē var izraisīt dūmošanu un nepatīkamu aromātu. Tā ir normāla un pilnībā nekaitīga parādība. Nodrošiniet pietiekamu vēdināšanu (piemēram, atveriet logu).



- ◆ Atlokiet ierīci, līdz tā nokristēs.
- ◆ Iespraudiet kontaktspraudni ❸ atbilstoši noteikumiem ierīkotā un iezemētā kontaktligzdā.
- ◆ Lai ieslēgtu ierīci, pārbidiet IESL./IZSL. slēdzi I/O ❸ pozīcijā I. Iedegas uzkaršanas kontrol-lampīna ❷.
- ◆ Vērojiet uzkaršanas kontrollampīnu ❷. Kad temperatūra ir sasniegta, pēc apm. 30 sekundēm uzkaršanas kontrollampīna ❷ nodziest. Ierīce ir gatava darbam.

❗ **IEVĒRĪBAI!** Materiālais kaitējums! Novietojiet ierīci tikai uz līdzenas un karstumizturīgas pamatnes, nostatot to uz sāniem. Ierīcei pēc novietošanas jāatrodas stabilā stāvoklī. Tvaika izplūdes atvere ❶ nedrīkst būt vēsta pret atbalsta pamatni (skatiet attēlu par ierīces novietošanu). Pēc izvēles varat pakarināt ierīci aiz uzkaršanas cilpas ❺.



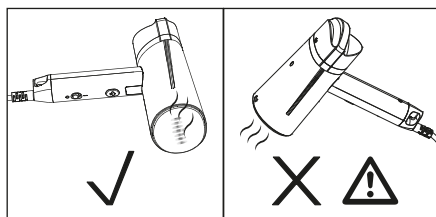
Attēls: Ierīces novietošana

5.2. Apgērba apstrāde ar tvaiku



- ❗ **IEVĒRĪBAI!** Materiālais kaitējums!
- 1) Ierīci var izmantot visu veidu apgērbiem, kuru kopšanas etiķetēs nav redzams simbols par gludināšanas aizliegumu (🚫). Pretējā gadījumā apgērbi var sabojāt.
- 2) Neapstrādājiet ar ierīci ādu, samtu, impregnētas mēbeles vai pret tvaiku jutīgus audumus. Pretējā gadījumā tekstilizstrādājums/mēbels var sabojāt.
- 3) Apstrādājot tādus karstumjutīgus materiālus kā sintētiku, poliamīdu vai mākslīgo zīdu, ir jāievēro piesardzība. Šiem materiāliem iepriekš vajadzētu kādā neredzamā vietā (vīles iekšpusē) pārbaudīt, vai karstais tvaiks nebojā materiālu. Neaizskariet šos materiālus tiešā veidā ar karsto tvaika izplūdes atveri ❶.
- ♦ Pakariniet saburzīto apgērbi uz drēbju pakaramā.
 - ♦ Ar vienu roku vienmēr nostiepiet to apgērba vietu, kuru vēlaties apstrādāt ar tvaiku.
 - ♦ Turiet ierīci horizontāli.
 - ♦ Turiet nospieztu tvaika padeves pogu  ❹, lai ar tvaiku apstrādātu apgērbi virzienā no augšas uz leju. Nedaudz piespiediet ierīci pie apgērba.
 - ♦ Atlaidiet tvaika padeves pogu  ❹, lai uz brīdi apturētu apgērba apstrādi ar tvaiku vai pabeigtu gludināšanas procesu.
 - ♦ Pirms uzvelkat apgērbi, ļaujiet tam uz pakaramā atdzist.
- ❗ **Norāde:** 1) Uzkaršanas kontrollampīna ❷ ierīces darbības laikā ieslēdzas un atkal izslēdzas, jo ierīce pati regulē savu darbību, lai uzturētu temperatūru. Tā ir normāla parādība, kurai nav nekādas nozīmes. 2) Ja ierīces lietošanas laikā ūdens tvertnē ❺ ir beidzies ūdens, sekojiet nodaļā **4.2. Ūdens tvertnes uzpilde** sniegtajām norādēm. 3) Ar šo ierīci iespējams izgludināt arī krokas un ieloces drapērijās, piemēram, aizkaros. Ja nepieciešams, pārkariniet drapēriju pāri stienim, lai to apstrādātu ar tvaiku.

5.3. Ierīces lietošanas pārtraukšana

- ♦ Lai izslēgtu ierīci, pārbīdiet IESL./IZSL. slēdzi I/O ❸ pozīcijā O. Uzkaršanas kontrollampīna ❷ nodziest.
 - ♦ Atvienojiet ierīces kontaktspraudni ❻ no kontaktligzdas.
- ⚠ **BĪSTAMI!** Apdegumu gūšanas risks!
Ierīcei jābūt atdzisušai, pirms varat izliet ūdeni no ūdens tvertnes ❺.
- ❗ **IEVĒRĪBAI!** Materiālais kaitējums! Novietojiet ierīci tikai uz līdzenas un karstumizturīgas pamatnes, nostatot to uz sāniem. Ierīcei pēc novietošanas jāatrodas stabilā stāvoklī. Tvaika izplūdes atvere ❶ nedrīkst būt vērstā pret atbalsta pamatni (skatiet attēlu par ierīces novietošanu). Pēc izvēles varat pakarināt ierīci aiz uzkaršanas cilpas ❷.



Attēls: Ierīces novietošana

- ♦ Izņemiet ūdens tvertni ❺ no ierīces.
- ♦ Atveriet iepildes atveri  ❸.
- ♦ Izlejiet atlikušo ūdeni no ūdens tvertnes ❺.
- ♦ Aizveriet iepildes atveri  ❸.
- ♦ Lieko ūdeni pie ūdens tvertnes ❺ noslaukiet ar sausu lupatiņu.
- ♦ Uzlieciet ūdens tvertni ❺ uz ierīces tā, lai tā dzirdami nokrītos.

6. Tīrīšana

6.1. Ierīces tīrīšana

⚠ BĪSTAMI! Strāvas trieciena radīti draudi dzīvībai! Pirms katras tīrīšanas izslēdziet ierīci. Pirms katras tīrīšanas atvienojiet ierīces kontaktspraudni **6** no kontaktlīdždas. Gādājiet, lai tīrīšanas laikā ierīcē neiekļūst mitrums.

⚠ BĪSTAMI! Apdegumu gūšanas risks! Pirms tīrīt ierīci, tai jābūt atdzisušai.

- ⓘ IEVĒRĪBAI!** Ierīces bojājumi! Neizmantojiet kodīgus, abrazīvus vai šķīdinātājus saturošus tīrīšanas līdzekļus. Tie var agresīvi iedarboties uz ierīces virsmām.
- Noslaukiet ierīci ar viegli samitrinātu drāniņu. Ja vajadzīgs, uzlejiet uz lupatiņas saudzīgas iedarbības trauku mazgāšanas līdzekli un pēc tam noslaukiet virsmu ar tīrā ūdenī samitrinātu drāniņu.
- Pirms novietojat ierīci glabāšanā vai atsākat tās lietošanu, ļaujiet visām tās daļām kārtīgi nožūt.

6.2. Ierīces atkalķošana

Ierīce ir regulāri jāatkalķo, lai tā saglabātu optimālu veikspēju. Atkalķošanas biežums ir jāpielāgo ierīcē izmantotā ūdens kvalitātei un cietības pakāpei, kā arī ierīces izmantošanas biežumam.

Ieteicams reizi mēnesī veikt ierīces atkalķošanu. Iesakām ierīci atkalķot arī tad, ja tiek konstatēta tvaika apjoma samazināšanās.

ⓘ Norāde. Izmantojiet atkalķošanai etiķa esences un ūdens maisījumu, ievērojot attiecību 1:4.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Gļotādu kairinājums! Veicot atkalķošanu, neliecieties pāri tvaikiem, lai tos neieelpotu vai tie neiekļūtu acīs. Strādājiet pie atvērta loga un pēc atkalķošanas atstājiet logu atvērtu, līdz smaka ir izkļiedziesies.

- Pirms katras atkalķošanas atvienojiet ierīces kontaktspraudni **6** no kontaktlīdždas.
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnībā atdzisusi.
- Sajauciet etiķa esenci ar ūdeni, ievērojot attiecību 1:4.

- Iepildiet etiķa maisījumu ūdens tvertnē **5**.
- Iespraudiet kontaktspraudni **6** atbilstoši noteikumiem ierīkotā un iezemētā kontaktlīdždā.
- Lai ieslēgtu ierīci, pārbidiet IESL./IZSL. slēdzi I/O **8** pozīcijā I. Iedegas uzkaršanas kontrollampiņa **2**.
- Vērojiet uzkaršanas lampiņu **2**. Kad temperatūra ir sasniegta, pēc apm. 30 sekundēm uzkaršanas kontrollampiņa **2** nodziest. Ierīce ir gatava darbam.
- Vairākas reizes nospiediet tvaika padeves pogu **9** un apstrādājiet ar tvaiku kādu vecu auduma gabalu.
- Izlejiet atlikušo etiķa maisījumu no ūdens tvertnes **5**.
- Pēc tam piepildiet ūdens tvertni **5** ar tīru ūdeni un vēlreiz apstrādājiet ar tvaiku kādu vecu auduma gabalu, lai likvidētu etiķa maisījuma paliekas ierīcē.
- Izlejiet atlikušo ūdeni no ūdens tvertnes **5**.
- Pirms novietojat ierīci glabāšanā vai atsākat tās lietošanu, ļaujiet visām tās daļām kārtīgi nožūt.

7. Uzglabāšana

⚠ BĪSTAMI! Ugunsbīstamība! Pirms novietojat ierīci glabāšanā, tai jābūt atdzisušai.

- Ja ierīce netiek izmantota, atvienojiet kontaktspraudni **6** no kontaktlīdždas.
- Salokiet ierīci, līdz tā nofiksējas.
- Laikā, kad ierīce netiek izmantota, uzglabājiet to tīrā un sausā vietā, kur nav tiešu saules staru.
- Ja nepieciešams, uzglabāšanai izmantojiet uzkaršanas cilpu **7**.

8. Problēmu novēršana

Problēma	Cēlonis	Novēršana
No ierīces neizplūst tvaiks vai tā apjoms ir niecīgs.	Ūdens tvertnē 5 nav ūdens.	Piepildiet ūdens tvertni 5 ar ūdeni (skatiet nodaļu 4.2. Ūdens tvertnes uzpilde).
Ierīce neuzkarst.	Ierīce nav ieslēgta vai pievienota elektrotilklam.	Pievienojiet ierīci elektrotilklam un/vai ieslēdziet to.

9. Utilizācija



Pārsvītrots atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka šo ierīci pēc tās kalpošanas laika beigām nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Ierīce ir jānodod noteiktos savākšanas punktos, pārstrādes poligonos vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumos.

Lūdzu, pirms atpakaļ nodošanas izdzēsiet visus datus.

Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, ko var utilizēt vietējos atkritumu pārstrādes uzņēmumos.

Likvidējiet iepakojumu atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

10. Pielikums

10.1. Tehniskie parametri

leejas spriegums	220-240 V~, 50-60 Hz
leejas jauda	1200 W
Jaudas patēriņš izslēgtā režīmā	<0,1 W

10.2. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomainīšanas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 493411_2504 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 493411_2504, atvērt savu lietošanas pamācību.

10.3. Serviss

LV Serviss Latvija

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 493411_2504

10.4. Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus · Tilstand af information

Stan informacj · Informacijos data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums:

08/2025 · Ident.-No.: SDBF1200B1-062025-2

IAN 493411_2504

